

UNIVERSIDAD ADVENTISTA DE CHILE  
Facultad de Teología  
Licenciatura en Teología

UNIVERSIDAD  
ADVENTISTA  
DE CHILE



UN ESTUDIO EXÉGETICO-TEOLÓGICO DEL CONCEPTO σαββατισμός  
(*sabbatismos*) “repose” EN EL CONTEXTO DE HEBREOS 4:9

TESIS

Presentada en cumplimiento parcial  
de los requisitos para el título de  
Licenciado en Teología

Por  
Rodrigo Peña Moraga

Profesor Guía: Juan Carlos Pizarro

Chillán, Septiembre de 2012

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

LISTA DE TABLAS .....	iii
LISTA DE FIGURAS .....	iii
AGRADECIMIENTOS .....	iv
Capítulo	
I. INTRODUCCIÓN GENERAL .....	1
Trasfondo del Problema .....	1
Propósito del Trabajo .....	4
Justificación de la Investigación.....	4
Presuposiciones .....	5
Revisión de la Literatura .....	7
Metodología .....	11
II. ANÁLISIS EXEGÉTICO TEOLÓGICO DEL TEXTO.....	12
Sección I: Estudio Histórico Temático .....	12
Autor .....	13
Fecha .....	17
Audiencia .....	19
Contexto Histórico .....	21
Conclusión.....	23
Contribución.....	24
Sección II: Análisis Lingüístico .....	25
Establecimiento del Pasaje .....	25
Palabras clave y su significado.....	27
ἐάν .....	27
ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται.....	27
κατάπαυσίν .....	29
Usos de κατάπαυσις en la LXX .....	30
Aplicaciones del reposo en los capítulos 3 y 4 .....	32
Importancia del Salmos 95 en el uso de κατάπαυσις .....	32

ἀπιστίαν .....	34
Εἰσερχόμεθα .....	34
ἀπολείπεται .....	36
ἀπέθειαν .....	37
σαββατισμὸς .....	37
Uso de <i>Shabath</i> en el AT .....	38
Uso de σάββατον .....	39
Uso de σαββατισμὸς en escritos extra bíblicos .....	40
Desarrollo del concepto σαββατισμὸς .....	42
El descanso sabático en el Antiguo Testamento .....	46
El descanso del sábado en la literatura judaica .....	48
Conclusión .....	50
Contribución .....	51
 Sección III: Estudio del Texto .....	 52
Análisis sintáctico .....	53
Análisis del texto .....	53
Uso de la conjunción inferencial .....	54
Análisis del contexto .....	55
Contexto amplio del libro .....	55
Contexto inmediato .....	56
División menor del texto: estructura del pasaje de 4:1-16... ..	57
Traducción Final .....	58
Conclusión .....	60
Contribución .....	61
 III. CONCLUSIONES .....	 63
Resumen .....	63
Conclusiones .....	64
Significado para los lectores originales .....	71
Significado para los creyentes de hoy .....	72
 BIBLIOGRAFÍA .....	 73
Libros y comentarios .....	73
Artículos y Revistas académicas .....	76
Artículos de internet .....	76

## LISTA DE TABLAS

1. Propósito doctrinal del autor de la epístola,	17
2. Importancia del “hoy” en la epístola,	28
3. Usos de Κατάπαυσις en la LXX,	30
4. Días de la creación en Génesis 2:2,	36
5. Usos de Κατάπαυσις en Hebreos 4:3-5,	43
6. Visión panorámica de Hebreos 4,	57

## LISTA DE FIGURAS

1. Interpretaciones actuales de σαββατισμὸς,	64
2. Posibles usos de σαββατισμὸς,	65
3. Elementos que apoyan la interpretación de σαββατισμὸς como “reposo sabático”,	66
4. Elementos lingüísticos que favorecen la interpretación de σαββατισμὸς como “reposo sabático”,	67

## AGRADECIMIENTOS

1. Agradecer al equipo de profesores de la facultad de Teología por su apoyo y comprensión a lo largo de estos cinco años de estudio.
2. Agradecer a mi profesor guía, el Dr. Juan Carlos Pizarro, por su ayuda a lo largo del desarrollo de esta tesis, por el tiempo dedicado y por contagiarme su perseverancia.
3. Agradecer de manera muy especial a mi esposa, Cristina, por su apoyo, comprensión y amor que me entregó en los momentos cuando me veía abrumado, y por otorgarme parte de su tiempo en el desarrollo de esta investigación.
4. A mi familia, porque siempre estuvieron dispuestos a ayudarme, otorgándome apoyo y ánimo para cumplir con mi sueño de ser un ministro de Dios.
5. Al grupo MIES de San Gregorio, con quienes disfruté del trabajo pastoral durante este último año, y quienes comprensivamente, me apoyaron y remplazaron en algunas oportunidades cuando tenía que avanzar en esta investigación.
6. A mi Dios, porque gracias a su influencia, hoy puedo cumplir Su sueño y el mío, iniciar el ministerio pastoral junto a mi esposa.

## CAPITULO I

### INTRODUCCIÓN GENERAL

La epístola a los Hebreos es una obra de gran importancia para la Iglesia Adventista, ya que, las afirmaciones sublimes sobre Cristo y su sacerdocio tienen un papel muy importante en nuestra teología.

#### **Trasfondo del Problema**

La principal característica de la epístola a los Hebreos es su relación con el Antiguo Testamento y la relevancia que este tiene en ella, es obvio que la gente a quien iba dirigida la epístola eran personas familiarizadas con el lenguaje veterotestamentario<sup>1</sup>. “Se dice que sin esta familiaridad práctica con el Antiguo Testamento no podía esperarse que los lectores originales estuvieran interesados en la carta”<sup>2</sup>. “La gente a quien iba dirigida la epístola había sido convertida por aquellos que oyeron personalmente al Señor; por lo tanto, los lectores originales eran una segunda generación cristiana”<sup>3</sup>.

Estos cristianos de segunda generación estaban sumergidos en cuatro mundos diferentes: la ley de Israel, la filosofía griega, el imperio romano y el evangelio de Cristo. A

---

<sup>1</sup> Para una comprensión más detallada de la familiaridad práctica de Hebreos con el Antiguo Testamento, véase Juan Carlos Pizarro, *Hacia una teología de la sangre en la epístola a los Hebreos*. (Tesis doctoral, Universidad Adventista del Plata, Argentina, 2004), 57-60.

<sup>2</sup> Geerhardus Vos. *La enseñanza de la epístola a los Hebreos*, (Barcelona: CLIE, 1984), 10.

<sup>3</sup> *Ibíd.*, 12.

raíz de esto, se observa claramente una diversidad en el trasfondo social y cultural que circunda la epístola, pues el trasfondo griego que se percibe está influenciado por el pensamiento filosófico de Platón donde existe un marcado “contraste entre lo real y lo irreal, lo temporal y lo eterno. Cicerón decía: ‘No tenemos una semejanza real y viva de la ley real y de la justicia verdadera; todo lo que tenemos son sombras y bocetos’. Todos los pensadores del mundo antiguo tenían esta idea ‘en algún lugar hay un mundo perfecto y real, donde este es solo una copia irreal e imperfecta’”.<sup>1</sup>

También se percibe un notado trasfondo hebreo, donde “para los judíos siempre era peligroso acercarse demasiado a Dios ‘el hombre no puede verme y seguir vivo’ le dijo Dios a Moisés”.<sup>2</sup> En variadas ocasiones la Biblia menciona en relación al pueblo Judío que los hombres tenían mucho respeto por Dios y sobre todo temor de verlo cara a cara porque significaba la muerte. Esto se veía reflejado en el día de la expiación donde el único que podía entrar en el lugar santísimo (a la presencia misma de Dios) era el sumo sacerdote, quien tenía el riesgo de perder su vida.

Aquí es donde entra la idea del pacto: Dios se acerca y le ofrece una relación especial a cambio de la observancia de la ley, donde entra también el sistema de sacrificios, un sistema imperfecto que necesitaba de una ofrenda perfecta y un sacerdote perfecto.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> William Barclay. *Comentario al Nuevo Testamento: Hebreos*. Vol. 13. (Barcelona: CLIE, 1994), 11.

<sup>2</sup> *Ibíd.*, 12

<sup>3</sup> Comparar con Barclay. *Comentario al Nuevo Testamento: Hebreos*; veáse también, La sangre de Cristo y el nuevo pacto en Juan Carlos Pizarro, *Hacia una teología de la sangre en la epístola a los Hebreos*, 234-243

El tono distintivo de la epístola en su estilo y lenguaje está determinado básicamente por el trasfondo en el cual los receptores de la carta estaban sumergidos. En este caso el autor debía exhortar a estos “cristianos de segunda generación”, teniendo presente el sincretismo religioso y filosófico en el cual se encontraban que involucraba un conocimiento íntegro del pensamiento cultural de la época, lo que muestra la peculiaridad de su autor.

Harper estima que: “La epístola parece destinada claramente a mostrar la superioridad del cristianismo sobre el judaísmo de ahí que la palabra clave de Hebreos sea ‘mejor’. Cristo es mejor que los ángeles, que Moisés, que Josué. El cristianismo es un pacto mejor. Tiene un reposo mejor, un sacerdocio mejor, un altar y un sacrificio mejores”<sup>1</sup>. Su propósito, aparentemente, es que “fue escrito para poner en guardia a los cristianos judíos contra la apostasía del judaísmo”.<sup>2</sup>

El contexto de Hebreos 4 se orienta en la misma dirección, mostrando dentro de todo este trasfondo que Jesucristo es mejor que Josué, porque provee un reposo mejor para su pueblo y es por eso que el problema radica simplemente en definir la naturaleza de este reposo que Jesucristo ofrece.

La dificultad está presente en la expresión σαββατισμὸς que se utiliza para reposo en Hebreos 4:9, ya que, solo aparece en este versículo, lo que provoca que no se pueda definir con certeza a que tipo de reposo se refiere. Además cuando, dentro del contexto del

---

<sup>1</sup> A. F. Harper, ed. *Comentario Bíblico Beacon*. (Kansas City, Missouri: Casa Nazarena de Publicaciones, 1996), 28.

<sup>2</sup> *Ibíd.*



capítulo se hace alusión al reposo de Josué, donde se utiliza una expresión diferente, lo que dificulta aún más la interpretación del término a estudiar.

Al proporcionar una directriz en la interpretación del término σαββατισμὸς y definir a qué tipo de reposo se refiere, podemos proveer una base aún mayor a la teología del sábado, lo que nos puede llevar a ampliar nuestra concepción en relación a este día.

### **Definición del Problema**

Un estudio en el contexto de Hebreos 4 puede ser muy amplio, debido a las diferentes interpretaciones que existen en relación al reposo divino. Por lo que, el objetivo de ésta investigación es determinar: ¿Qué uso da Pablo a la expresión σαββατισμὸς en Hebreos 4:9?

### **Propósito del Trabajo**

El propósito de la presente investigación es establecer una definición del término σαββατισμὸς con el objetivo de esclarecer la identidad del reposo ofrecido al pueblo de Dios en Hebreos 4, a fin de proporcionar una comprensión más amplia del significado del sábado para la Iglesia Adventista.

### **Justificación de la Investigación**

Algunas razones que justifican este proyecto, son: no existe una posición clara de la iglesia en relación al significado del reposo divino en el pasaje de Hebreos 4:9 por lo que se ha considerado obtener una interpretación clara y definida que aporte de forma considerable a la teología del sábado.

En segundo lugar, este trabajo pretende ser un aporte tanto para los pastores como para otros que estén interesados en conocer el tema del reposo divino en el libro de Hebreos y de esta manera crecer en su comprensión del sábado bíblico.

### **Presuposiciones**

Esta investigación reconoce el principio de unidad de la Biblia y acepta el canon Bíblico como revelado por Dios al hombre por el cual administra su fe y conducta, a partir de esto, se presupone lo siguiente:

La epístola a los Hebreos es inspirada por Dios formando parte del canon bíblico por providencia divina. “Desde el tiempo de Panteno, en Alejandría se sostenía su autoridad canónica; esta opinión, sostenida por Clemente y Orígenes, llegó a ser recibida entre las iglesias griegas orientales en el siglo III”.<sup>1</sup>

En cuanto a la paternidad literaria, se advierte la problemática en cuanto al tema, sin embargo se presupone la autoría del apóstol Pablo, un hombre de origen judío con un marcado trasfondo greco-romano.

---

<sup>1</sup> B. F. Wescott, “The Epistle to the Hebrews” en *Comentario bíblico Beacon*, ed. A. F. Harper, (Kansas City, Missouri: Casa Nazarena de Publicaciones, 1996), 25; Santiago G. Oporto, Francisco P. Herrero y otros, “Hebreos”, *Comentario al Nuevo Testamento*. (Madrid: La Casa de la Biblia, 1995), 613. menciona que las iglesias del oriente, afirmaban y reconocen su autoridad, pero las iglesias de occidente fueron más reacias a reconocerla dentro del canon como inspirada, además la aparición de algunas herejías, las cuales se apoyaban en la carta, dificultó aún más la tarea, sin embargo, a pesar de las dificultades, a fines del siglo IV es admitida como canónica en todos los concilios de todas las iglesias, en virtud de la autoridad de la tradición de las iglesias de oriente

Los padres de la iglesia, quedaron convencidos de que esta epístola había salido de la mente y del corazón de Pablo.<sup>1</sup> Sin embargo, esta convicción prevaleció hasta la reforma cuando comenzaron a aparecer distintas teorías en cuanto al autor de la epístola.

En cuanto a la fecha de la epístola, se presupone que fue “escrita entre los años 65 d.C. y 70 d.C., antes de la muerte del apóstol Pablo”.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> A. B. Rudd,. *La epístola a los Hebreos*. (Texas: Casa Bautista de Publicaciones, 1933), 10; “Introducción epístola a los Hebreos”, *Comentario bíblico Adventista (CBA)*, ed. F. D. Nichol. Trad. V. E. Ampuero Matta, (Boise, Idaho: Publicaciones Interamericanas, 1978-1990), 7:403, se refiere al hecho mencionando que muchos atribuían el libro a Pablo, pero otros se oponían intensamente a esta opinión. Orígenes, padre de la iglesia, escribió: Quien la haya escrito es sólo conocido por Dios. Otros padres pensaban que el autor pudo haber sido Bernabé, Apolos, Clemente o Lucas. Básicamente las dudas sobre el origen paulino proceden de la diferencia de estilo y de concepción teológica, es por esta razón, que se han propuesto distintas teorías; Oporto y otros, “Hebreos”, 615, en base a las numerosas resonancias paulinas que fundamentan el origen paulino, “estaríamos ante un oyente de la predicación de Pablo, alguien perteneciente a su círculo, o acaso alumno de su escuela”<sup>1</sup> agrega, sin embargo, que es muy difícil determinar, en base a todas las propuestas, (incluso la de Apolo, la cual encaja bastante bien con las características que la epístola presenta), quien es el autor, lo que se presenta, no pasan de ser meras conjeturas

<sup>2</sup> Oporto y otros, “Hebreos”, 615; Comparar con, Vos, *la enseñanza*, 12, Hay otras posturas, algunas más liberales, pero la mayoría de los comentaristas apoyan esta idea, por ejemplo, Geerhardus Vos, afirma que la epístola fue escrita antes del año 70 debido a que los oyentes o receptores de la carta son una segunda generación de cristianos; Rudd, *La epístola a los Hebreos*, 13, aunque no se puede precisar el año de su composición, es de creerse que fue escrita antes de la destrucción del templo en 70 A.C. Hay consenso de opinión entre los comentaristas en el sentido de que vio la luz entre los años 63 a 67. Debido a la expresión, “y tanto más, cuanto veis que aquel día se acerca” (10:25), lo cual parece indicar la expectación de la pronta llegada de alguna notable catástrofe; Pfeiffer, Charles F. *La epístola a los Hebreos*. Grand Rapids, (Michigan: Publicaciones Portavoz Evangelico, 1981), La evidencia interna declara que la epístola fue escrita antes de la destrucción de Jerusalén (70 d.C.) Puesto que la epístola alega que la muerte de Cristo hace que el sistema de los sacrificios del Antiguo Testamento caiga en desuso, por lo que, parece lógico el pensar que hubiese hecho mención de la destrucción del Templo de haber ya acontecido ese suceso. La epístola menciona la persecución (12:4) e implica que los cristianos tenían que pasar por sufrimientos por causa de Cristo. La persecución llegó a su punto más álgido bajo Nerón, en el año 64 d.C., y es muy probable que la epístola a los Hebreos fuese escrita durante la década de los años 60-70 d.C

## Revisión de la Literatura

Las interpretaciones sobre Hebreos 4:9 son variadas. Existen distintas definiciones que difieren entre sí tanto en autores católicos como protestantes, de allí la importancia de presentar las diversas posturas al respecto.

### Autores denominacionales

George Knigth<sup>1</sup> señala que el descanso al cual se esta refiriendo Pablo, tiene por lo menos tres implicaciones. Usando la tipología de tipo, antitipo y arquetipo, describe el concepto de descanso como: un descanso sabático, el descanso de la creación, y el descanso sublime del cielo respectivamente. Knigth va conectando pasajes del Nuevo Testamento con el Antiguo, complementando de esta manera su posición en cuanto al texto. Menciona también, que dentro de todo el capítulo e incluso el anterior, la palabra descanso es la misma y solo cambia en el versículo 9 del capítulo 4 lo que da a entender un énfasis especial o bien una apelación especial al pueblo judío quienes son los lectores de esta carta.

El Dr. A. Timm,<sup>2</sup> en un artículo denominado “El sábado como señal pactual”, proporciona comentarios contrastantes entre (1) el sábado dispensacional; (2) el sábado alegórico-tipológico; y (3) el sábado del eterno-pacto. Bajo esta perspectiva, Timm argumenta que su origen pactual es dado por Dios en el momento de la creación, al bendecirlo y santificarlo. En relación a esto, se ve al capítulo 4 de Hebreos como describiendo la igualdad e inmutabilidad del sábado a lo largo de toda la historia humana.

---

<sup>1</sup> George R. Knight, *Exploring Hebrews*. (USA: Review and Herald Publishing Association, 2003).

<sup>2</sup> Alberto R. Timm, “El sábado como señal pactual”. *Revista DavarLogos* (2010): 49-58.

Es decir, el sábado de Hebreos 4:9 es la señal del pacto de Dios con su Pueblo a través de la historia, el cual es otorgado a los fieles que deseen y anhelan entrar en él por fe, en respuesta a su fidelidad.

#### Autores no denominacionales

Para Calvino<sup>1</sup> el tema del reposo en Hebreos ha adquirido dificultad debido a las distintas interpretaciones que se han realizado en cuanto al tema. Simplemente, el apóstol hace la invitación e incita a desear el nuevo reposo, de manera de no quedar excluidos de él, producto de nuestra incredulidad. La alusión al reposo de Israel, Canaán, ejemplifica el riesgo de quedar fuera del reposo como lo sufrieron nuestros padres. Por otro lado, el hecho de hacer alusión al reposo de Dios, ejemplifica la naturaleza del nuevo reposo, un reposo que nuestros padres perdieron (Canaán), pero que nosotros podemos obtener y de una naturaleza mucho mejor y sublime.

Calvino sigue planteando que este reposo se alcanza al cesar de nuestras obras y no existe otra manera sino que mortificando nuestra carne, para vivir en Dios.

El escritor Geerhardus Vos,<sup>2</sup> plantea una concepción tipológica del libro de Hebreos y, por lo que ve el capítulo 4 bajo una perspectiva de tipo y antitipo. De esta manera ve el descanso del versículo 9 como el antitipo de la redención.

Por su parte, Rudd<sup>3</sup> plantea que el reposo descrito en Hebreos 4 tiene directa relación con el reposo de Dios al finalizar la obra de la creación. Agrega además que el

---

<sup>1</sup> Juan Calvino, *La epístola del apóstol Pablo a los Hebreos*. (Grand Rapids: Subcomisión literatura cristiana de la iglesia cristiana reformada, 1977), 87, 88.

<sup>2</sup> Vos, *La enseñanza en la epístola a los Hebreos*, 54

<sup>3</sup> Rudd, *La epístola a los Hebreos*, 52, 53.

término utilizado no se limita a un solo reposo, argumentando que Hebreos 4 hace alusión tanto al reposo terrenal como al reposo celestial. “El reposo espiritual en que entra el creyente por la fe, satisface en parte las demandas del reposo descrito en el texto; y este reposo espiritual en la vida presente, proyectado, por decirlo así, en la eternidad, cuando se hayan terminado las actividades terrenales del creyente”.<sup>1</sup> Bajo esta perspectiva Rudd argumenta que ante esta doble connotación del reposo, el ser humano, perfecciona su fe en forma terrenal, para alcanzar la perfección espiritual, es decir, el reposo espiritual.

Charles Pfeiffer,<sup>2</sup> señala que el deseo de Israel era entrar en el reposo de Canaán durante los días de Moisés y Josué, pero existía (y sigue existiendo) una necesidad mayor el reposo espiritual, el cual alcanza el creyente por la fe. Entonces Pablo habla de un reposo futuro, el cual David ya mencionó en Salmos 95:11 y en el cual, Dios ya entró al cesar de sus obras luego de la creación. Por lo tanto, al hombre se le ha asignado su obra, la cual debe terminar para anticipar su reposo futuro. “No se trata aquí de un recurso temporal, sino del perfecto reposo del sábado diseñado por Dios”.<sup>3</sup>

El escritor Luis Rubio,<sup>4</sup> expone que en el capítulo 4 de Hebreos se unen “dos expectativas en relación al reposo la de la tierra prometida en relación al desierto y la de Dios al terminar la obra de la creación”<sup>5</sup> dentro de estas dos expectativas la fe es la condición para entrar y disfrutar el descanso. Rubio plantea explícitamente que el descanso

---

<sup>1</sup> *Ibíd.*

<sup>2</sup> Pfeiffer, *La epístola a los Hebreos*, 37

<sup>3</sup> *Ibíd.*, 38

<sup>4</sup> Oporto y otros, “*Hebreos*”, 624

<sup>5</sup> *Ibíd.*

al cual se refiere no es algo intermedio, como el pueblo de Israel al entrar en Canaán, sino que es definitivo, perfecto y eterno, es decir habitar en su morada, en su gloria. Este descanso lo lograremos en un nuevo Josué, Jesús, quien ha conseguido el descanso perfecto al terminar su dura y agotadora misión.

Según David Gooding,<sup>1</sup> el sábado de Dios, es el descanso eterno que viviremos en el cielo, donde el descanso dado al pueblo de Israel, era solo una sombra muy vaga de lo que realmente significaba el reposo de Dios.

De esta manera, podemos observar las distintas interpretaciones que existen en relación al reposo de Dios en Hebreos 4:9. Sin duda, dentro de los campos de erudición no hay consenso en cuanto a que se está refiriendo el reposo, por lo que estamos ante una diversidad de opiniones que a través de esta investigación buscaremos esclarecer.

#### Conclusiones derivadas de la revisión de literatura

1. En muchas de las publicaciones consultadas se aprecia el desarrollo de un debate importante sobre el significado de la expresión σαββατισμὸς, en el contexto de Hebreos 4:9, lo que subraya la necesidad de precisar esta enseñanza a la luz del mismo libro.

2. Se aprecian, a lo menos cuatro diferentes significados tomados de la expresión σαββατισμὸς:

- a. Hace alusión a la redención del pueblo de Dios
- b. Una alusión a la eternidad en el cielo
- c. Un cumplimiento perfecto del sábado semanal
- d. La muerte en Cristo, de parte del creyente

---

<sup>1</sup> David Gooding, *Según Hebreos: Un reino incommovible*, (Editorial Andamio, 2002).

## Metodología

Esta investigación hace un estudio exegético del término “σαββατισμὸς”, utilizando el modelo presentado en el Manual de investigación teológica de Nancy Weber de Vyhmeister<sup>1</sup>, accediendo a su vez a todo el material disponible en la Biblioteca de la Universidad Adventista de Chile que esté relacionado con el tema de investigación.

En primer lugar se redactara una introducción general a la epístola, de manera de situar al lector en el trasfondo filosófico-cultural que circunda la carta. Luego se realizará el estudio exegético teológico de hebreos 4:9 para que en último lugar se obtengan conclusiones que serán comparadas con comentaristas bíblicos terminando con una propuesta propia.

---

<sup>1</sup> Nancy Vyhmeister, ed., *Manual de investigación teológica*. (Miami : Editorial Vida, 2009), 23-38



## CAPITULO II

### ANÁLISIS EXEGÉTICO TEOLÓGICO DEL TEXTO

El siguiente estudio ayudará a facilitar en el lector de la epístola, la comprensión del reposo en Hebreos 4:9, ya que, a través de este capítulo se presentarán evidencias internas y externas que llevarán a definir una clara concepción del reposo en Hebreos 4:9.

#### **Sección I: Estudio Histórico Temático**

“Si hay un libro del Nuevo Testamento que exhorte a los cristianos a permanecer fieles en los últimos días ese libro es la epístola a los Hebreos. Esta epístola contiene un mensaje especial para un tiempo caracterizado por la apostasía; se dirige al creyente que, ante la incredulidad y la desobediencia prevalentes, debe permanecer firme en la fe”.<sup>1</sup>

Entendiendo la importancia de la epístola para la permanencia en Cristo y perseverancia en la fe, esta primera sección analiza aspectos preliminares relacionados con la epístola, donde se pretende suministrar una comprensión definida en cuanto a la autoría, los tiempos, los destinatarios y el contexto histórico que rodea la epístola a los Hebreos. Todo con el propósito de proporcionar una mejor comprensión del término σαββατισμὸς utilizada por el autor del libro.

---

<sup>1</sup> Simón J. Kistemaker, *Comentario al Nuevo Testamento, Hebreos*, (Grand Rapids: Subcomisión Literatura Cristiana, 1991), 13

## Autor

El autor de Hebreos es anónimo, su autor no se identifica y de la misma manera no existe consenso, dentro del campo de la erudición, acerca de la autoría de la epístola.

Antiguamente se decía que el autor había sido el apóstol Pablo, “Clemente pensaba que Pablo podría haberla escrito en hebreo y que Lucas la tradujo al griego, ya que, el estilo es diferente al de Pablo”.<sup>1</sup> “Por su parte Orígenes mencionaba que: ‘Quien escribió la carta a los Hebreos sólo Dios lo sabe a ciencia cierta’”.<sup>2</sup>

Existen diferentes propuestas en cuanto al supuesto autor de la epístola, algunos plantean que fue Bernabé, otros Apolos e incluso algunos se aventuran a mencionar que fue Priscila. Sin embargo, “si los eruditos del amanecer del cristianismo no sabían quién pudo haber escrito Hebreos, nosotros seguramente no podremos elevarnos por sobre ellos”.<sup>3</sup>

William Johnsson por su parte agrega que en el libro de Hebreos “no encontramos identificación del autor, no hay mención de los destinatarios, no hay palabra de salutación. En lugar de ello, el documento se inicia directamente con una declaración teológica”.<sup>4</sup>

En base a lo expuesto, es difícil determinar la autoría del libro de Hebreos, ya que no hay una identificación clara de su autor. Además, el hecho de tener un estilo tan particular dificulta aún más este proceso.

---

<sup>1</sup> F.F. Bruce, *Commentary on the epistle to the Hebrews*. (Grand Rapids, Michigan: Wm. B. Eermands Publishing Co., 1970), xxxvi.

<sup>2</sup> Barclay, *Comentario al Nuevo Testamento: Hebreos*, 16

<sup>3</sup> Kistemaker, *Comentario al Nuevo Testamento, Hebreos*, 17

<sup>4</sup> William G. Johnsson, *Bendita Certeza*. (Buenos Aires: ACES, 1985), 34.

A pesar de la confusión y discusiones existentes, George Knight, plantea que no es un problema conocer, a ciencia cierta, quién es el autor, ya que, esto no afecta nuestra comprensión y entendimiento del mensaje de la epístola,<sup>1</sup> Kistemaker agrega que “al fin y al cabo, quien sea el escritor no es importante. El contenido de la epístola es lo que nos interesa”.<sup>2</sup> Sin embargo, no es posible concordar del todo con estas ideas, ya que, en vista del texto de estudio de este trabajo es crucial entender que un judío, conocedor de la Escrituras y con un trasfondo greco-romano fue su autor.

Las evidencias internas que se presentan en cuanto a la autoría de Pablo, son pocas, por el contrario, al comparar el estilo literario y el contenido del libro con las epístolas universalmente atribuidas al apóstol, hay claras diferencias en estilo y lenguaje, el Comentario Bíblico Adventista (CBA) reconoce la dificultad para atribuir a Pablo la epístola debido al estilo presente en la misma.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Knight, *Exploring Hebrews*, 20

<sup>2</sup> Kistemaker, 19. El autor llega a esta conclusión luego de una amplia investigación y de la presentación de evidencias que atribuyen la autoría a distintos personajes. Él considera las palabras de Orígenes “solo Dios sabe quien es el autor”. Esto demuestra la dificultad existente en cuanto al tema de la autoría en la epístola a los Hebreos. Existen diferentes comentaristas que explican y tratan de encontrar una respuesta al tema de la autoría pero la mayoría llega a las mismas conclusiones, “lo que más importa es el mensaje y no quien lo escribió”; Comparar con: Barclay, William, *Comentario al Nuevo Testamento: Hebreos*. Expone que la autoría en el libro de Hebreos es, tal vez, lo más difícil de resolver, esto fue lo que mantuvo a la carta tanto tiempo pendiente de admisión definitiva en el Nuevo Testamento. Barclay agrega que la aceptación de Pablo en el periodo patristico, como autor del libro, fue con el propósito de darle autoridad a la epístola y de esta manera ingresar al canon bíblico. En ningún momento de la historia de la iglesia se pensó realmente que Pablo fuera su autor.

<sup>3</sup> Francis D. Nichol, ed. *Comentario Bíblico Adventista del Séptimo Día*. Trad. Víctor Ampuero Matta. 7 vols. (Boise, Idaho: Publicaciones Interamericanas, 1978-1990). 7:402; Apreciando el tema en su conjunto, el estilo literario general de Hebreos difiere notablemente del de cualquiera de las epístolas que llevan el nombre de Pablo. El estilo paulino en éstas tiene la marca inconfundible de vívidos y fervientes pasajes que revelan el

La evidencia externa, por medio del descubrimiento de los papiros bíblicos de Chester Beatty, del siglo III, expone en favor de la paternidad literaria paulina de la Epístola a los Hebreos. “En el códice que contiene las epístolas paulinas, Hebreos se halla entre Romanos y 1 Corintios. Aunque este hecho no demuestra la paternidad literaria paulina de Hebreos, es un significativo indicio de que desde muy antiguo en la historia de la iglesia había quienes creían que Hebreos debía ser incluida como parte de los escritos de Pablo”.<sup>1</sup>

Lo claro es que no existe consenso en cuanto a la autoría, sin embargo, la evidencia interna declara que las características del autor son de un profundo conocimiento de las Escrituras además de un conocimiento profundo de la sociedad y política de la época, lo que hace que el mensaje sea de un carácter muy particular, un mensaje que perfectamente podría haber sido entregado por Pablo.

#### Propósito del autor

---

torrente impetuoso de los pensamientos del autor, quien no se preocupa por un estilo literario pulido. Pero Hebreos presenta un tema completamente organizado y mantiene un nivel retórico más elevado que el de cualquier otro libro del NT. Esta marcada diferencia de estilo fue observada por los escritores a comienzos del cristianismo, para los cuales el griego koiné era su lengua materna. Clemente de Alejandría, sugiere que Pablo escribió Hebreos en hebreo y que Lucas lo tradujo al griego. (Ver F.F. Bruce, *Commentary*, xxxvi) Esta explicación queda excluida por el hecho de que Hebreos contiene una cantidad de juegos de palabras en griego, que no podían haber sido traducciones de otro idioma. Pero la afirmación de Clemente es significativa porque implica el reconocimiento de que el griego del libro de los Hebreos no parece ser el griego de los escritos de Pablo. Orígenes, uno de los eruditos prominentes de la iglesia primitiva, también reconoció la dificultad de armonizar el estilo de Hebreos con el estilo de Pablo. Su solución era que “las sentencias son del Apóstol, pero la dicción y composición de las palabras son de otro cualquiera que quiso recordar los dichos del Apóstol y cómo reducir a comentario las cosas que había oído del maestro”

<sup>1</sup> *Ibíd.*, 403

El contenido de esta epístola muestra que fue escrito primordialmente para cristianos de origen judío, quienes tenían dificultad de aceptar la libertad que se les otorgaba en Cristo. “Su contenido esta apuntalado por numerosas citas del Antiguo Testamento; además, el escritor constantemente exhorta en forma pastoral a los lectores; y por último, el desarrollo de la parte doctrinal sigue una secuencia lógica”.<sup>1</sup>

“El mismo apóstol es quien explica su propósito en Hebreos 13:22, en la cual el llama su obra, una ‘obra de exhortación’”,<sup>2</sup> es en este sentido que la obra del autor es altamente teológica por lo cual pretende enseñar a sus lectores; además hace pausas constantes donde ofrece aplicaciones prácticas incluyendo advertencias y promesas.

En cuanto al uso de citas directas del AT,<sup>3</sup> el autor busca familiarizar a sus lectores con pasajes que ellos habían memorizado de manera de relacionar el contenido de la epístola con lo que ellos sabían.

El propósito educativo que posee la epístola se ve reflejado en el esquema que el autor desarrolla. Johnsson lo presenta de la siguiente manera:<sup>4</sup>

Teología	1: 1-14
Exhortación	2: 1-4

---

<sup>1</sup> Kistemaker, 21

<sup>2</sup> Knight, 13

<sup>3</sup> Kistemaker, 19,20, habla de la cantidad exacta de citas que el autor ocupa del Antiguo Testamento, estas varían según la opinión de diversos autores, por ejemplo algunos eruditos, al contar todas las citas llegan a un total de 36, otros 24 pero añaden 5 pasajes que se usan verbalmente pero que no son citados formalmente, por su parte kistemaker declara que una cita directa es aquella que tiene una fórmula introductoria, por lo que él encuentra 26 a las cuales añade 5 que carecen de citas introductorias, lo que lleva a un total de 31 pasajes. En cuanto al libro más citado, al parecer, Salmos era libro favorito del escritor, ya que, un tercio de sus citas fueron extraídas de él.

<sup>4</sup> Johnsson, 38

Teología	2: 5 – 3: 6 <sup>a</sup>
Exhortación	3: 6b – 4: 16
Teología	5: 1-10
Exhortación	5: 11 – 6: 20
Teología	7: 1 – 10: 18
Exhortación	10:19 – 13: 25

TABLA 1  
PROPÓSITO DOCTRINAL  
DEL AUTOR DE LA EPÍSTOLA

La teología presentada en este esquema, sigue una secuencia doctrinal intercalada por exhortaciones, o más bien dicho, amonestaciones pastorales. El propósito del autor al seguir esta secuencia doctrinal, es la de presentar de forma sistemática una argumentación teológica, logrando la creación de un documento de pensamiento ordenado y con gran fuerza lógica, además de brindar un cuidadoso equilibrio entre lo antiguo y lo nuevo, es decir, no rebaja el Antiguo Testamento ni sobre exalta el Nuevo Testamento, siendo capaz de mantener el equilibrio entre ambos. El contraste de Hebreos esta marcado entre lo bueno y lo mejor, destacando la magnificencia de la obra de Jesús. De ahí que la idea central del libro de Hebreos sea la total seguridad que podemos tener en Cristo (Hebreos 10: 19-23)<sup>1</sup>

En cuanto al propósito pastoral, Barclay sugiere: “el escritor advierte al lector en contra del pecado de incredulidad que eventualmente tiene su costo y termina en la apostasía. Expresa su preocupación de que los lectores obedezcan y conozcan efectivamente la palabra de Dios, a esto exhorta y conduce”.<sup>2</sup>

Fecha

---

<sup>1</sup> Ibíd., 39-41

<sup>2</sup> Barclay, 22

En cuanto a la fecha de composición del libro de Hebreos, no existe una fecha definida con certeza por lo que se proponen diferentes periodos en los cuales podría haberse escrito la epístola.

Carrol Gillis plantea que “En general hay dos opiniones en cuanto a la fecha en que se escribió esta epístola. Según una opinión, la epístola fue escrita antes de la caída de Jerusalén (en el año 70), y según la otra, fue escrita después”.<sup>1</sup> Por su parte Guthrie menciona que es imposible fijar con absoluta certeza la fecha en que fue escrita la epístola, sin embargo se puede hacer alusión a un intervalo sobre el cual se escribió la epístola el cual, está comprendido entre los años 60 y 70 d.C.<sup>2</sup>, además agrega que es muy probable que sea antes del año 70 d.C., ya que, si la destrucción de Jerusalén hubiese ocurrido, el escritor no hubiera omitido hacer referencia este hecho debido a que este desastre fue un juicio significativo de parte de Dios contra el orden de culto judío.<sup>3</sup>

Barclay, por su parte, argumenta que es posible fechar el libro de Hebreos en base a las referencias a la persecución, mencionando que:

Está claro que hubo un tiempo en que sus líderes habían muerto por la fe (13:7). Está claro que ellos mismos todavía no habían sufrido la peor persecución, porque no habían tenido que resistir hasta el punto de derramar su sangre (12:4); pero está claro que habían sufrido malos tratos porque los habían despojado de sus bienes (10:32-34). Y el tono y desarrollo de la carta dejan bien en claro que hay peligro de que tengan que arrostrar otra persecución. Por todo lo cual se puede decir que esta carta debe haberse escrito entre dos persecuciones, en días en los que no se perseguía de hecho a los cristianos pero tampoco se los miraba con buenos ojos. Ahora bien: la primera persecución fue en tiempos de Nerón, en el año 64 d.C.; y la

---

<sup>1</sup> Carrol O. Gillis, *Comentario sobre la epístola a los Hebreos*, (Texas: Casa bautista de publicaciones, 1951), XLVI

<sup>2</sup> Guthrie, J. Alec Motyer, Wiseman y Alan M. Stibbs, *Nuevo Comentario Bíblico*, (Texas: Casa bautista de publicaciones, 1977), 885

<sup>3</sup> *Ibíd.*

siguiente fue en el tiempo de Domiciano, hacia el 86 d.C. No creemos equivocarnos mucho si decimos que entre estas dos fechas, probablemente más cerca de la segunda, sería cuando escribió esta carta.<sup>1</sup>

Como podemos observar, no existe consenso en cuanto a la supuesta fecha de redacción de la epístola; existen diferentes argumentos que aparentemente apoyan diversas fechas. Sin embargo, sería más factible en base a la evidencia bíblica, proponer una fecha más cercana al periodo comprendido entre los años 60 y 70 d.C., debido principalmente a que una fecha posterior al 70 d.C. no hubiese omitido comentarios sobre la destrucción del templo, ya que este acontecimiento “habría dado un fuerte apoyo a las afirmaciones del autor en el sentido de que la antigua alianza y su culto ya habían sido superados; de haber escrito después de aquel acontecimiento, su silencio al respecto habría sido difícil de explicar”.<sup>2</sup>

#### Audiencia

Es difícil determinar con exactitud a los destinatarios de la epístola, se habla de distintos grupos y personas, pero en general no existe un grupo definido por el autor. “La iglesia del s. II, sostuvo que los destinatarios eran judeo-cristianos. Tal alusión se basa en las continuas alusiones que el autor hace a pasajes del Antiguo Testamento y del trasfondo ceremonial judío que envuelve la epístola”.<sup>3</sup> De aquí se desprende que los lectores de la epístola debían conocer bien el Antiguo Testamento, ya que hay diversas alusiones al

---

<sup>1</sup> Barclay, 14, 15.

<sup>2</sup> Raymond Edward Brown, Joseph A. Fitzmyer, Roland Edmund Murphy, *Comentario Bíblico San Jerónimo*, (Madrid: Ediciones Cristiandad, 1972) 4:322

<sup>3</sup> Samuel Pérez Millos, *Comentario exegético al texto griego del Nuevo Testamento: Hebreos*, (Barcelona: Editorial CLIE, 2009), 26.



mismo. Algunos postulan que debido a estas alusiones, los destinatarios necesariamente debían ser judíos, Gillis plantea que “probablemente la mayor parte de los lectores eran judíos (convertidos), pero eran más bien helenistas (judíos de habla y cultura griega) y no judíos de Palestina”.<sup>1</sup>

Aunque las declaraciones son inciertas existen algunos puntos claros, “la carta iba dirigida a una iglesia que hacía tiempo que se había establecido (5:12); que había sufrido persecución en el pasado (10:32-34); que había tenido grandes maestros y líderes (13:7); que no había sido fundada por ninguno de los apóstoles (2:3) y que se caracteriza por su generosidad (6:10)”.<sup>2</sup>

La declaración “los de Italia os saludan”, bien podría ser una declaración de un grupo de habitantes de este país que envían saludos a Italia desde una región apartada, donde lo más probable sería a Roma, no a la iglesia de Roma en general sino más bien a un grupo reducido de personas que tenían mucho en común y con una buena preparación intelectual. Del 5:12 podemos desprender que hacia un tiempo que recibían enseñanza y preparación para ser maestros de la fe cristiana.

Tal como lo dice Gillis, podemos concluir que “en medio de la incertidumbre que existe, podemos proponer, como la opinión más razonable, que Roma sería el lugar más probable como destino de esta epístola, una congregación dentro de la ciudad”.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Gillis, XLIII

<sup>2</sup> Barclay, 15

<sup>3</sup> Gillis, XLV. Para apoyar esta opinión el autor presenta varios argumentos a modo de resumen: (1) tenemos la expresión “los de Italia os saludan en 13:23 que, como hemos señalado arriba, puede ser interpretada en el sentido de que se trata de habitantes de Italia que estaban fuera de Italia y que mandan saludos a Italia (2) segundo, la primera cita de la Epístola es de Clemente (obispo de Roma en 96) (3) Tercero, la falta de una designación

## Contexto Histórico

Es necesario entender, el mensaje de Hebreos dentro de su contexto, para lograr apreciar su contenido. Henrichsen habla del contexto de la siguiente manera:

En los primeros años del cristianismo, después de la muerte, resurrección y ascensión de Cristo, el modo en que una persona llegaba a ser cristiana era una cuestión debatible. Se daba por sentado que uno venía a Cristo por medio de los auspicios del judaísmo. En la mente de los primeros cristianos, el judaísmo y el cristianismo no se consideraban como dos religiones separadas, sino una (por ser el cristianismo la evolución y realización natural del judaísmo).<sup>1</sup>

Bajo este punto de vista el autor de Hebreos escribió la epístola. Gonzalo Sandoval alude a esta situación argumentando que la “preocupación del remitente era que los creyentes judíos a quienes envió su carta estaban vacilando entre el judaísmo y su nueva fe porque su arraigado nacionalismo y tradiciones les impedían aceptar las demandas del cristianismo”.<sup>2</sup> En medio de esta marcada rivalidad existente entre el judaísmo y el cristianismo, es que se desarrolla la epístola.

El libro aparece en una etapa oscura y de crisis para la nación judía, pues “la cuestión que quizá produjo el resquebrajamiento más profundo en la iglesia apostólica fue sin duda alguna el tema de la ley ceremonial y su observancia por los cristianos”.<sup>3</sup> Este

---

más exacta de la Epístola es explicada como que sigue: habiendo ya una epístola a los romanos, la de Pablo, era necesario que se buscara otro título para esta carta enviada a una congregación en Roma. La ep. A los romanos fue escrita cuando había una congregación en Roma; la ep. A los Hebreos fue escrita cuando había varias. Los lectores serían, pues, cristianos judíos y gentiles, miembros de una pequeña congregación de la ciudad de Roma.

<sup>1</sup> Walter A. Henrichsen, *Después del sacrificio*, (Miami: Editorial vida, 1985), 10.

<sup>2</sup>Gonzalo Sandoval, *Estudios Bíblicos ELA: Hacia la madurez, Hebreos*, (Puebla, México: Ediciones Las Américas, 1986

<sup>3</sup> Nichol, *Hebreos: “Introducción”*, 7:404

punto de inflexión marcó la pauta entre judíos y cristianos, ya que para el judío involucrar al gentil (cristiano) en rituales netamente judíos, era algo abrumador. Además, “el Concilio de Jerusalén había liberado a los cristianos de origen gentil de las obligaciones propias de esa ley, pero psicológicamente la gran comunidad cristiana de origen judío, de Palestina, no estaba preparada para participar de esa libertad”.<sup>1</sup> Los judíos seguían pensando que por ser judíos debían seguir practicando los ritos que habían tenido su cumplimiento en Cristo, y no estaban de acuerdo con la “libertad” otorgada por el concilio de Jerusalén.

Sin embargo, dentro de esta rivalidad que comenzó a generarse entre judíos y cristianos, “hay una consideración de mucho mayor peso, y que tiene que ver con la exposición que hace el escritor del sumo sacerdocio de Cristo”.<sup>2</sup> Es más, cuando el autor se dispone a considerar el sacerdocio de Cristo, argumenta que es un asunto “difícil de explicar porque vosotros sois lerdos para aprender” (5:11). Hablar de este asunto, sin lugar a dudas que traería la indignación de la comunidad hebrea, ya que, ningún judío se atrevería a decir que el sacerdocio levita debía “hacerse a un lado por ser débil o inútil”.<sup>3</sup>

Esto demuestra que “tenían sólo un vago concepto de la obra de Cristo en el santuario celestial; sabían poco de su ministerio; no comprendían que sus sacrificios eran inútiles debido al gran sacrificio del Calvario”.<sup>4</sup>

Toda esta situación suscitaba la preocupación del autor, previendo que la rivalidad existente y la situación en que se encontraban hacía que “algunos de ellos estuvieran en

---

<sup>1</sup> *Ibíd.*

<sup>2</sup> Kistemaker, *Hebreos*, 28

<sup>3</sup> *Ibíd.*

<sup>4</sup> Nichol, *Hebreos*, 7:404

peligro de alejarse del evangelio y de la salvación que ofrecía”,<sup>1</sup> El contexto demuestra a la vez el propósito que el autor tenía y que Nichol define de la siguiente manera:

Había llegado el tiempo cuando los ojos de los cristianos de origen judío debían abrirse a las realidades celestiales. Cuando su templo fuera destruido, les sería necesario que su fe se basara en algo seguro y firme que no fallara. Si su atención pudiera fijarse en el Sumo Sacerdote celestial, en el santuario y en los sacrificios mejores que los de becerros y machos cabríos, no desfallecerían cuando desapareciera el santuario terrenal. Pero si no tenían esta esperanza, si carecían de una visión del santuario del cielo, se sentirían confundidos y perplejos cuando vieran la destrucción del templo en que tanto habían confiado.<sup>2</sup>

### **Conclusión**

El estudio del contexto histórico del libro de Hebreos revelo que:

1. Aunque el autor del libro de Hebreos no se identifica y la misma epístola en sus copias más antiguas no hace referencia a su autor, la evidencia existente (a pesar de no haber consenso) indicaría que el autor es un profundo conocedor de las Escrituras, además de poseer un conocimiento profundo de la sociedad, de la política y del trasfondo religioso de la época.
2. En cuanto al propósito por el cual fue escrito, no hay problemas en declarar que fue hecho para exhortar pastoralmente a los cristianos de origen judío, de manera de enseñarles la libertad existente en Cristo, y así advertir en contra de la apostasía.
3. Respecto a la discusión de la fecha se concluye que no existe una fecha definida de la creación del libro, pero sí que fue escrito en una fecha anterior al año 70 d.C. debido a la evidencia presentada.

---

<sup>1</sup> G. J. Wenham y otros, *Nuevo comentario bíblico siglo veintiuno*, (El Paso, Texas: Casa Bautista de Publicaciones, 1999), 1370

<sup>2</sup> Nichol, *Hebreos*, 7:404

4. En cuanto a la audiencia, es difícil determinar con exactitud a quienes iba dirigida, sin embargo, podemos concluir que la epístola iba dirigida a una pequeña comunidad de Roma, específicamente a una congregación dentro de la ciudad.

5. Con respecto a la situación histórica, en el mundo de ese entonces existía un ambiente difícil entre judíos y cristianos debido a las tradiciones que los judíos no estaban dispuestos a dejar. A su vez, tampoco estaban dispuestos a aceptar la obra sacerdotal de Cristo. Esto hacía que vacilaran, constantemente, entre el judaísmo y su nueva fe.

### **Contribución**

Habiendo examinado asuntos preliminares relacionados con el libro de Hebreos, este capítulo contribuye al entendimiento del uso de la expresión σαββατισμὸς de la siguiente manera:

1. A pesar de que el autor sea anónimo, el saber que es un profundo conocedor del Antiguo Testamento y que posee un doble trasfondo (hebreo y griego), contribuye de manera relevante a este estudio, ya que presenta la obra de Cristo con un conocimiento cabal del contexto de su nación, dando una directriz para entender el uso de la expresión σαββατισμὸς en el contexto de Hebreos 4:9, como un uso del reposo de Dios.

2. El propósito del autor ayuda a entender el sentido que podría tener σαββατισμὸς en el contexto de Hebreos 4:9, ya que él escribe a los judíos cristianos exhortándoles en contra de la apostasía, presentándoles una alternativa mejor que el judaísmo. Probablemente esta expresión se relacione con la intención del autor.

3. En cuanto al momento histórico en que vivió el autor, se aporta el conocer la situación conflictiva del pueblo, en cuanto a la obra de Cristo y el posterior desarrollo del

cristianismo. Esto pudo influir en la mente del autor, al registrar la expresión σαββατισμὸς, como una expresión que demuestra la superioridad de Cristo.

## Sección II: Análisis Lingüístico

El propósito de las dos secciones siguientes es proveer el trasfondo bíblico necesario para la comprensión de la expresión σαββατισμὸς “reposo”. En estas secciones, se analizará exegéticamente el texto de estudio comprendido por Hebreos 4:9. Dentro de la sección II de este capítulo se analizará el establecimiento final del pasaje, y el uso de palabras importantes del texto incluyendo la expresión σαββατισμὸς “reposo” con respecto al uso que el NT y la LXX hacen de ella y como en especial el autor la utiliza, presentando una mejor comprensión de la expresión y del texto en el cual está inmersa.

### Establecimiento del Pasaje

El pensamiento de diversos autores referente a la pericopa del texto en cuestión, no está claramente definida. Sin embargo, la división del libro en las diferentes secciones depende del criterio utilizado para la división, “como por ejemplo en base al aspecto doctrinario... y en base a las amonestaciones”,<sup>1</sup> Schierse pone el texto de estudio bajo la sección de “el descanso sabático de Dios” abarcando los textos del 9 al 11. Por su parte Turner lo ubica dentro de una división más grande, “Jesucristo es superior a Moisés y a Josué”, en esta sección ubica el texto en la pericopa comprendida entre los versos 1 al 10.<sup>2</sup> Por otra parte, Goodspeed, plantea que la dinámica del libro radica en el contraste marcado

---

<sup>1</sup> Donald D. Turner, *Introducción al Nuevo Testamento*, (Michigan: Editorial Portavoz, 1998), 197.

<sup>2</sup> *Ibíd.* Bajo esta sección, Turner argumenta que cada cristiano debe asegurarse de entrar en el descanso que Dios ha provisto por medio de la fe.

entre la nueva revelación y la antigua, donde es Jesús, el hijo de Dios, quien revela lo nuevo. Bajo este argumento, plantea que el argumento que plantea la superioridad de Cristo (3: 1-6) “es seguido por una exhortación contra la repetición del error de los israelitas, quienes, aunque fueron sacados de Egipto por Moisés, no pudieron entrar en el descanso prometido (3: 7 – 4: 13)”.<sup>1</sup>

Por esta razón, para entenderlo en su contexto, el texto debiera quedar comprendido entre 3: 7 al 4: 13. Esta división es apoyada por el texto griego de Kurt Aland, quien comprende la misma sección bajo el título “A Rest for the People of God”.<sup>2</sup>

En referencia a este texto, se presentan las siguientes variantes textuales:

- a. La mayoría de los manuscritos utilizan συγκεκερασμένους “ir unida” en 4:2 , sin embargo, ha sido alterado por otros manuscritos<sup>3</sup> para facilitar la lectura en el nominativo singular
- b. En 4:3 se prefiere Εισερχόμεθα γὰρ “más, los que entramos” en vez de Εισερχόμεθα οὖν “por lo tanto, los que entramos”, debido a la buena y temprana evidencia externa<sup>4</sup> y porque se sitúa en el contexto.

---

<sup>1</sup> Edgardo J. Goodspeed, *Introducción al Nuevo Testamento*, (Buenos Aires: Editorial La Aurora, 1937), 192

<sup>2</sup> Kurt Aland y otros, *The Greek New Testament, 4<sup>th</sup> ed.*, (Alemania: Deutsche Bibelgesellschaft, 1998), 746-747

<sup>3</sup> συγκεκερασμένους es cambiado por συγκεκραμένους para facilitar su lectura en los siguientes manuscritos: D<sup>c</sup> K P 181 326 330 436 614 629 630 1241 1877 1881 Byz Lect Macarius Chrysostom Cyril <sup>1/2</sup> Theodoret Photius<sup>acc top s-oecumenius</sup> Ps-oecumenius Theophylact.

<sup>4</sup> Bruce M. Metzger, *A Textual Commentary on the Greek New Testament, 2<sup>nd</sup> ed.* (Alemania: Deutsche bibelgesellschaft, 1994), 595. Metzger, al hablar de la crítica referente a este punto, describe la serie de manuscritos que apoyan el uso de γὰρ por sobre οὖν, entre los que se destacan, Ϝ<sup>13,46</sup> B D K P Ψ 33 614 it vg syr<sup>h</sup> cop<sup>sa</sup> eth.

- c. En 4:3 se agrega [τὴν] entre corchetes, para esto Metzger explica que: “el equilibrio entre el peso de la evidencia a favor y en contra de la presencia de τὴν ha llevado al Comité a decidir retener la palabra pero encerrada entre corchetes”.<sup>1</sup>

### Palabras clave y su significado

Al analizar el texto y presentar una traducción más correcta, se hace indispensable analizar algunas expresiones del mismo.

#### **ἐάν**

Una partícula condicional, derivado de εἰ ἄν, literalmente significa “si”, hace referencia al tiempo y a la experiencia, a la introducción de algo futuro, pero no determinado antes del evento. Otras posibles traducciones son “cuando” y “siempre que”. Esta partícula introduce el mensaje de admonición registrado en este capítulo, “con lenguaje claro e inconfundible se presenta la libre elección del hombre al aceptar o rechazar la misericordiosa invitación de Dios. Dios no ha predestinado a unos para que acepten su misericordia, y a otros para que la rechacen”.<sup>2</sup>

#### **ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται**

Traducido como “entre tanto que se dice: hoy”, el autor ve a esta frase con un gran significado, ya que vuelve a mencionarla como un punto clave de su pensamiento en el

---

<sup>1</sup> Ibíd., 596

<sup>2</sup> Nichol, *Comentario bíblico adventista*, 7:426



verso 15 y en 4: 7.<sup>1</sup> Esta frase es entendida como “el día de la oportunidad”, el “hoy” determina que la puerta al reposo ofrecido aun está abierta.

El adverbio tiempo “σήμερον”, traducido literalmente como “hoy”, “es una de las palabras mas interesantes en Hebreos 3 y 4, el “hoy” es citado en dos capítulos, cinco veces desde el Salmo 95 (Heb. 3: 7, 13, 15; 4: 7[dos veces]), el Salmo está en un sentido de urgencia, la cual también aparece en Hebreos”.<sup>2</sup>

Capítulo	Descripción
3:7	<i>Hoy es el día para oír la voz de Dios</i>
3:8	<i>Hoy es el día para no endurecer su corazón</i>
3:12	<i>Hoy es el día para mirar hacia afuera para no desarrollar un corazón malo que se aparte de Dios</i>
3:13	<i>Hoy es el día para animar a otros</i>
3:14	<i>Hoy es el día para mantener firme la confianza que tenía desde el principio</i>
3:18, 19	<i>Hoy es el día para mantener tu garantía de salvación a través de la obediencia y el creer</i>
4:1	<i>Hoy es el día que para temer, mientras la promesa sigue en pie</i>
4:7-10	<i>Hoy es el día para entrar en el reposo de Dios</i>

TABLA 2<sup>3</sup>  
 IMPORTANCIA DEL “HOY” EN LA EPISTOLA

De esta manera, el “hoy” presentado por el autor de Hebreos es la culminación de la advertencia, que producto de la incredulidad, el ser humano pierda la posibilidad de entrar en el reposo de Dios. Kistemaker lo expresa de la siguiente manera:

---

<sup>1</sup> Beacon, 51

<sup>2</sup> Knight, *Exploring*, 69

<sup>3</sup> Ibid.

El escritor de Hebreos vincula la exhortación con la extensa cita del Salmos 95 por medio de una sola palabra: *Hoy*. Trae a colación la experiencia de la nación de Israel en el desierto; da a entender que el presente es un período de gracia que Dios extiende hasta que la muerte termine con la vida terrenal del hombre. Y la terminación de la vida puede llegarles a algunas personas de un modo insospechado, imprevisto, repentino<sup>1</sup>.

El “hoy” expresa la voluntad de Dios, a través del autor de Hebreos, de que todavía existe un reposo para el pueblo de Dios y por lo tanto debemos acercarnos confiadamente al trono de la gracia.

### **κατάπαυσίν**

Es un sustantivo, acusativo, femenino, singular de κατάπαυσις (katápausis), denota “descanso” (Cf. Hechos 7:49), “lugar de descanso” (Cf. Hebreos 3:11, 18; 4:1, 3, 5 10), “el concepto principal es el de la cesación de trabajo o de otra actividad, más el estado de inactividad que sigue tal cesación”.<sup>2</sup> Es el acto de descansar, “que se encuentra en un estado de reposo”.<sup>3</sup>

Balz y Schneider mencionan que: “en el Nuevo Testamento, tanto el sustantivo κατάπαυσις, y el verbo καταπαύω aparecen únicamente en Hechos (una sola vez cada uno) y en Hebreos 3: 7 – 4: 13 (el sustantivo 8 veces y el verbo 3 veces)”.<sup>4</sup>

Cuando κατάπαυσις aparece en la LXX, por lo general es una traducción del hebreo מנוחה (*menujah*), que es traducido como “lugar de descanso” (Cf. Génesis 49:15;

---

<sup>1</sup> Kistemaker, *Hebreos*, 93

<sup>2</sup> *Ibíd.*, 428

<sup>3</sup> Gerhard Kittel, “κατάπαυσις” *Theological dictionary of the New Testament*. (Grand Rapids, MI: Eerdmans, 1964-1976), 3:628

<sup>4</sup> Horst Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, (Salamanca: Ediciones sígueme, 2001), 1:2244

Salmos 23:1; Jeremías 51:59), “reposo” (Cf. 2 Samuel 14:17; 1 Crónicas 22:9), que deriva de *núaj*, “establecerse” (Cf. Isaías 28:12), “permanecer (en un lugar)”.<sup>1</sup>

Es interesante notar que los testimonios del sustantivo *κατάπαυσις*, dependen todos ellos de la LXX, por lo que las citas que encontramos en el Nuevo Testamento son una interpretación de la mentalidad hebrea a su correspondiente griego. Por esta razón, al analizar *κατάπαυσις* es necesario observar el uso dado en el A.T.

Usos de *κατάπαυσις* en la LXX

LXX	RV 60
οὐ γὰρ ἤκατε ἕως τοῦ νῦν εἰς τὴν <b>κατάπαυσιν</b> καὶ εἰς τὴν κληρονομίαν ἣν κύριος ὁ θεὸς ὑμῶν δίδωσιν ὑμῖν (Deu 12:9)	Porque hasta ahora no habéis entrado al <b>reposo</b> y a la heredad que os da Jehová vuestro Dios. (Deu 12:9)
ὡς ὄμοσα ἐν τῇ ὀργῇ μου εἰ εἰσελεύσονται εἰς τὴν <b>κατάπαυσίν</b> μου (Sal 94:11)	Por tanto, juré en mi furor Que no entrarían en mi <b>reposo</b> . (Sal 95:11)
καὶ ἐν τῇ <b>καταπαύσει</b> εἶπεν ἐπίστρεφε κύριε χιλιάδας μυριάδας ἐν τῷ Ἰσραηλ (Núm. 10:35)	Y cuando ella se <b>detenía</b> , decía: Vuelve, oh Jehová, a los millares de millares de Israel. (Núm 10:36)
οὕτως λέγει κύριος ὁ οὐρανός μοι θρόνος ἢ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετε μοι ἢ ποῖος τόπος τῆς <b>καταπαύσεώς</b> μου (Isa 66:1)	Jehová dijo así: El cielo es mi trono, y la tierra estrado de mis pies; ¿dónde está la casa que me habréis de edificar, y dónde <b>el lugar de mi reposo?</b> (Isa 66:1)

TABLA 3  
USOS DE *Κατάπαυσις* EN LA LXX

El uso dado a *κατάπαυσις* en la LXX, denota principalmente un lugar de reposo y no necesariamente un descanso indefinido, por lo que en base a la evidencia se puede concluir que el uso de *κατάπαυσις* por el autor de Hebreos está en un sentido concreto. Tal

<sup>1</sup> Nichol, “Reposo”, 7:428

como Kittel menciona, el uso que se da a esta palabra puede variar, sin embargo, “En Hebreos 3-4 la referencia es al descanso (o lugar de descanso) que Dios le da a su pueblo”.<sup>1</sup>

De esta manera, el *κατάπαυσις* dado por Josué al pueblo no es más que una referencia a la tierra prometida. En base a esto, el autor al utilizar *κατάπαυσις* en Hebreos 3:11, hace notar la diferencia existente entre el reposo de Josué, un lugar de reposo real y concreto en la tierra, con el lugar de reposo celestial ofrecido por Dios. Sin embargo, el uso que se da en el Salmos 94:11 (LXX),<sup>2</sup> puede entenderse en una doble connotación, donde en primer lugar, el autor entiende *κατάπαυσις* en un sentido literal y físico y en segundo lugar lo entiende como “la morada celestial de Dios, que Él ha destinado para que sea el lugar de descanso escatológico para su pueblo”.<sup>3</sup>

De esta manera el autor de Hebreos utiliza el termino *κατάπαυσις* para que sus lectores (que son judíos conocedores del A.T.) puedan dilucidar que el *κατάπαυσις* dado por Josué (algo real y concreto, anhelado por el pueblo), ahora es dado por Dios, el cual también es real y concreto pero mucho mejor que el terrenal.

Sin embargo, Johnsson menciona que no podemos limitar el uso de *κατάπαυσις* dentro de la sección 3:6 – 4:13 con el mismo sentido. “En verdad, observamos un desarrollo de significado. Si sólo tuviéramos el capítulo 3, no habríamos pensado en ningún otro significado más allá que el de la Canaán terrenal, pues ésta era la clara intención del juramento divino sobre los israelitas desobedientes: ellos nunca entrarían en la Tierra

---

<sup>1</sup> Kittel, “*κατάπαυσις*”, 3:628

<sup>2</sup> Hebreos 3:11 es una referencia al Salmo 95:11 en la versión Reina Valera 1960, sin embargo, en la LXX esta correlación numérica cambia, encontrándose en el Salmo 94:11.

<sup>3</sup> Balz, “*κατάπαυσις*”, 1:2246

Prometida”,<sup>1</sup> pero al entrar al capítulo 4 el autor amplía el concepto de reposo procurando la espiritualización del mismo.

#### Aplicaciones del reposo en los capítulos 3 y 4

Se pueden notar a lo menos cuatro aplicaciones distintas en el uso de *κατάπαυσις* en el desarrollo de los capítulos 3 y 4:<sup>2</sup>

1. La ocupación literal de la tierra prometida por los israelitas liberados de Egipto, esto se ve reflejado en 3:11, 18; 4:3, 5.
2. El segundo aspecto, está relacionado con la misión de Josué y el grupo de israelitas que entraron a Canaán. Dios, a través de Josué quería capacitarlos como nación para ser mensajeros escogidos de salvación al mundo. Sin embargo, perdieron este privilegio por lo que no cumplieron con esta dimensión del reposo (4:7-8).
3. Un tercer aspecto del reposo tiene relación con el séptimo día de la semana de la creación, lo cual es una ilustración del reposo en el cual Dios quiere que entren los cristianos (4:4).
4. Un último aspecto del reposo tiene relación con el reposo del cristiano de las obras del pecado y de los intentos de ganar la salvación por sus propios méritos. Esto es el reposo de la gracia del cual habla Elena de White.<sup>3</sup>

#### Importancia del Salmos 95 en el uso de *κατάπαυσις*

---

<sup>1</sup> Johnsson, *Bendita*, 67

<sup>2</sup> Nichol, *Hebreos “Reposo”*, 7:428-429

<sup>3</sup> Nichol, *Material suplementario capítulo 3*, 7:940

Dentro del desarrollo del concepto de *κατάπαυσις* en los capítulos 3 y 4, el autor utiliza la cita del Salmos 95:7-11, para ejemplificar de mejor manera el tema del reposo de Dios.

Dentro de la sección 3:7-19, el autor amplía su argumento del reposo sobre la peregrinación de Israel en el desierto, basándose en la cita de Salmos 95:7-11, para mencionar, a través de la experiencia de Israel, que aún existe la posibilidad de entrar en el reposo de Dios, dicha cita “se divide en dos partes: un llamado a la adoración (1-7a), y una advertencia contra desobedecer a Dios (7b-11)”.<sup>1</sup>

El uso que el autor le da al Salmos 95 está dado en el contexto de números 13 y 14, durante la rebelión de los israelitas hacia Dios pidiendo volver a Egipto debido al temor de entrar a la tierra de Canaán, en base a esto es que Dios hace el juramento de que ninguno de los israelitas entraría en la tierra prometida (Nm 14:21-23), es decir en el *κατάπαυσις* que Dios les estaba ofreciendo.

David al escribir el Salmo 95 esta recordando el episodio en Cades Barnea de la rebelión del pueblo (lo que los llevó a perder el reposo literal [Canaán]), a fin de exhortar y advertir a su nación de las consecuencias de desobedecer a Dios. Ahora, por su parte el apóstol cita el Salmos 95, con el objetivo de exhortar a los cristianos de origen judío para que no cometan el mismo error del Israel antiguo y pierdan el privilegio de entrar en el reposo que Dios aún les ofrece, en otras palabras el Salmos 95 es una exhortación para los destinatarios de la epístola para no caer en el mismo error que sus predecesores, ya que, la entrada al reposo aún sigue vigente (Hb. 4:1).

---

<sup>1</sup> Johnsson, *Bendita*, 64

## **ἀπιστίαν**

Es un sustantivo, acusativo, femenino, singular de ἀπιστία, significa “Incredulidad, falta de fe”<sup>1</sup> esta expresión aparece dos veces en este capítulo (3: 12, 19) y literalmente quiere decir “sin fe”. “Fe es una palabra prominente en el libro de Hebreos... la fe marcó la experiencia de los grandes hombres y mujeres en los tiempos antiguos. Y es la marca del peregrino hoy”.<sup>2</sup>

El tema de la incredulidad es la antítesis plena de la fidelidad presentada en la epístola “se advierte que se trata no solamente de la falta de un reconocimiento intelectual en los hechos divinos, sino una falta de fidelidad de corazón y del espíritu de obediencia a Dios, y de armonía con sus divinos y gloriosos propósitos”.<sup>3</sup>

## **Εἰσερχόμεθα**

Es un verbo, indicativo, presente, deponente, de εἰσέρχομαι, se traduce como “vamos entrando”, “estamos entrando” indica una acción continua. Gillis menciona que “el reposo del que se habla aquí es futuro para el creyente, pero estamos en el procedimiento de entrar en ese reposo ahora, a medida que nos desarrollamos en la vida cristiana”.<sup>4</sup>

Por su parte Johnsson plantea que al hablar del tiempo del reposo, “encontramos fuertes indicaciones en favor del presente”,<sup>5</sup> pues las referencias bíblicas en los versículos

---

<sup>1</sup> Balz, *Diccionario exegético* “ἀπιστία”, 1:367.

<sup>2</sup> Johnsson, *Bendita*, 65

<sup>3</sup> Gillis, *Comentario*, 41

<sup>4</sup> *Ibíd.*, 44

<sup>5</sup> Johnsson, *Bendita*, 67

1, 3, 6, 9, 10 tienen un énfasis en el presente en cuanto al otorgamiento del reposo. Sin embargo, “estos puntos son convincentes, pero no llegan a ser absolutamente concluyentes. Es posible pensar en el tiempo presente como teniendo significado futuro”.<sup>1</sup>

Tal como dice Johnsson, no podemos ser concluyentes en cuanto al tiempo en el cual es dado el reposo, a pesar de las evidencias que existen para hablar de un tiempo presente. La forma verbal εἰσερχόμεθα, indica más bien, una acción que esta en desarrollo, es posible “comenzar a entrar” al reposo desde “hoy”, por la fe, pero aguardar su plenitud para un tiempo futuro.

Un argumento importante para hablar de un cumplimiento presente del reposo, es la cita de Génesis 2:2, la cual es utilizada por el apóstol para referirse al propósito final de Dios, otorgar el reposo, el cual ha sido determinado desde la fundación del mundo. El CBA comenta: “en el principio Dios había determinado que los hombres entraran en su ‘reposo’... para probar que Dios alcanza sus propósitos, el autor se refiere (vers. 4) a las ‘obras’ de la creación. Dios comenzó a crear este mundo; completó sus ‘obras’ de creación, y descansó el séptimo día, lo cual testifica que hubo una creación completa”.<sup>2</sup>

Barclay plantea un detalle curioso en cuanto al relato de la creación en Génesis 1 y 2, específicamente en la referencia a los días de la creación.<sup>3</sup>

Génesis	Texto
v. 1:5	“Y fue la tarde y la mañana un día”
v. 1:8	“Y fue la tarde y la mañana el día segundo”

---

<sup>1</sup> *Ibíd.*, 68

<sup>2</sup> Nichol, *Comentario*, 7:433

<sup>3</sup> Barclay, *Comentario al Nuevo Testamento*, 47



v. 1:13	“Y fue la tarde y la mañana el día tercero”
v. 1:19	“Y fue la tarde y la mañana el día cuarto”
v. 1:23	“Y fue la tarde y la mañana el día quinto”
v. 1:31	“Y fue la tarde y la mañana el día sexto”
v. 2:2	“Y acabo Dios en el día séptimo la obra que hizo; y reposo el día séptimo de toda la obra que hizo”

TABLA 4  
DÍAS DE LA CREACIÓN EN GÉNESIS 2:2

En Génesis se presenta, el inicio y el término de cada día, sin embargo, al llegar al día séptimo, se omite la declaración “tarde y mañana” lo que implica que ese día no tenía un fin, “de aquí los rabinos sacaban la conclusión de que aunque los otros días terminaron, el día de reposo de Dios no tenía fin, el reposo de Dios era para siempre”.<sup>1</sup>

En relación a esto, Bruce, plantea que “Cuando leemos que Dios ‘reposó el día séptimo de toda la obra que hizo’ (Gn. 2:2), debemos entender que fue entonces que él *comenzó* a reposar; el hecho de que nunca se dice que él haya completado su descanso y reasumido su obra de creación implica que su reposo aún continúa”.<sup>2</sup>

### **ἀπολείπεται**

Es un indicativo, presente, voz pasiva de ἀπολείπω que principalmente significa “dejar detrás”, “permanecer”, “quedar”. En voz pasiva se traduce más bien como “ser dejado”, o simplemente “quedar”.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Ibíd.

<sup>2</sup> Bruce, *Commentary*, 75

<sup>3</sup> Nichol, *Comentario “Falta”*, 7:435

El apóstol utiliza esta expresión para denotar que “la promesa de entrar en el ‘reposo’ de Dios todavía es válida aunque fuera retirada al antiguo Israel”.<sup>1</sup>

### **ἀπειθειαν**

Es un sustantivo, acusativo, femenino de ἀπειθεια que significa literalmente “desobediencia”, “incredulidad”. “Lo mismo que el verbo ἀπειθέω, tiene un doble significado: a) la desobediencia como pecado en el contexto moral-religioso; b) la desobediencia como pecado ante el *kérygma* de Dios”.<sup>2</sup> Bajo esta perspectiva Horst continua mencionando que la desobediencia “fue la razón de que la generación del desierto no pudiera entrar en el ‘descanso’; claro que, en todo ello hay que tener en cuenta también que 4:6 se refiere en primer lugar al evangelio (‘aquellos quienes antes se les predicó el evangelio’).<sup>3</sup>

La desobediencia expresada en 4:6 es presentada para hacer recordar al oyente de la epístola el peligro de no atender la voz de Dios quedando excluido de su reposo.

### **σαββατισμὸς**

Es un sustantivo, nominativo, se traduce como “descanso sabático”, “observancia del sábado”, “reposo”, “esta palabra poco común, que no se halla en el AT, figura en el NT solo en Hebreos 4:9”,<sup>4</sup> a su vez, “el sustantivo se deriva del verbo σαββατίζω, que en

---

<sup>1</sup> Ibíd.

<sup>2</sup> Horst, *Diccionario “ἀπειθεια”*, 1:354

<sup>3</sup> Ibíd., 355

<sup>4</sup> Kittel, *Compendio Diccionario teológico “σαββατισμὸς”*, 971

algunos pasajes de la LXX aparece como traducción del hebreo *šabbāt*,”<sup>1</sup> y que “figura con el significado de guardar el sábado”.<sup>2</sup>

A pesar de que σαββατισμὸς derive principalmente del verbo σαββατίζω, “es evidente su derivación del original hebreo ‘*shabath*’, (cesar). Pero su derivación más cercana es σάββατον (*sábbaton*) ‘sábado’ por lo cual refleja mejor el contenido de esa palabra que el del original hebreo *shabath*”.<sup>3</sup>

#### Uso de *Shabath* en el AT

El CBA menciona que: “en el AT se emplea 70 veces el verbo *shabath*, ‘cesar’ o ‘reposar’. De esas veces, 7 tienen que ver con reposar el día sábado; las restantes 63 se refieren a otras formas de cesar o reposar”.<sup>4</sup>

Como sustantivo<sup>5</sup> aparece 101 veces en el AT y significa “reposo” o “día de reposo”, por lo que designa el séptimo día de reposo semanal, es decir, el sábado.

---

<sup>1</sup> Horst Balz y Gerhard Schneider, *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*, (Salamanca: Ediciones sígueme, 2002), 2:1330; Comparar con Archibald Thomas Robertson, *Word Pictures in the New Testament*, (Nashville, Tennessee: Broadman Press, 1932) 5:362.

<sup>2</sup> Kittel, *Compendio Diccionario teológico “σαββατισμὸς”*, 968

<sup>3</sup> Nichol, *Comentario “Reposo”*, 7:437; Comparar con James Strong, *Nueva concordancia Strong exhaustiva*, (Miami, FL: Editorial Caribe, 2002), ver “σαββατισμὸς”

<sup>4</sup> Nichol, *Comentario “Reposo”*, 7:437; Cf. Gén 8:22; Jos. 5:12; Neh.6:3; Lam. 5:14; Isa. 14:4; 24:8; 33:8.; Para una comprensión más detallada véase también, Raúl Quiroga, “Revisando el šabbāt como ‘día de reposo’”, *Revista Bíblico - Teológica de la Facultad de Teología de la Universidad Adventista del Plata* 9, nos. 1 y 2 (2010): 111-125.

<sup>5</sup> Como sustantivo derivado del verbo *shabath*, aparece expresado casi de la misma manera, simplemente se agrega una “b”, *shabbath*

Otras derivaciones del término *shabbath*, son utilizados para referirse a la semana de un periodo de siete días que concluye con el sábado y en otros casos es usado como referencia del año sabático.<sup>1</sup>

#### Uso de σάββατον

El término σάββατον, que es acuñado del hebreo *shabbath*, es utilizado tanto en el NT como en la LXX. “El uso del término en el NT corresponde al uso judío. De los 68 testimonios que hay en el NT (11 en Mateo, 12 en Marcos, 20 en Lucas, 10 en Hechos, 13 en Juan; además: 1 Cor 16:2; Col 2:16), 24 presentan el término en número plural”.<sup>2</sup> Por su parte la LXX “emplea la palabra σάββατον para designar el sábado, día de reposo semanal. También se usa σάββατον en el NT, aunque a veces tiene la forma plural σάββατα con sentido singular (Cf. Mat. 28:1 y Col. 2:16). Siempre se refiere al día sábado o a la semana, periodo de siete días que culmina con el sábado”.<sup>3</sup>

La LXX utiliza 82 veces<sup>4</sup> el término σάββατον para referirse al reposo, 26 veces a “días de reposo”, 1 vez al “año de reposo (sabático)”, y 58 veces a “día de reposo” de

---

<sup>1</sup> Nichol, *comentario*, 7:437

<sup>2</sup> Horst, *Diccionario* “σάββατον”, 2:1331

<sup>3</sup> Nichol, *Comentario*, 7:437

<sup>4</sup> Ex. 16:25, 26, 29; 20:8, 10, 11; 31: 13, 14; 15, 16; 35:3; Lv. 19:3, 30; 23: 11, 15, 16, 32, 38; 24:8; 25:2; 26:2, 43; Nm. 15:32; 28:9, 10; Dt. 5:12, 15; 2 Rey. 4:23; 11:5, 7, 9; 16:18; 1 Cr. 9:32; 23:31; 2 Cr. 2:4; 8:13; 23:4, 8; 31:3; Neh. 9:14; 10: 31, 33; 13: 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22; Sal. 92; Is. 1:13; 56:2, 4, 6; 58:13; 66:23; Jer. 17:21, 22, 24, 27; Lm. 2:6; Ez. 20:12, 13, 16, 20, 21, 24; 22:8, 26; 23:38; 44:24; 45:17; 46:1, 3, 4, 12; Os. 2:11

manera singular. Por su parte, en el NT es utilizado 61 veces,<sup>1</sup> 8 para hablar de “días de reposo” y 53 para referirse a “día de reposo”.

Los términos analizados anteriormente, son los más cercanos al término σαββατισμὸς y es a partir de estas referencias que posiblemente el apóstol acuñó el término, ya que “es la única vez que aparece esta palabra en la Biblia”.<sup>2</sup> “En escritos no cristianos, σαββατισμὸς, ha podido documentarse hasta ahora únicamente en Plutarco, *Superst 3* (166a)”<sup>3</sup>, sin embargo, “se encuentra varias veces en los escritos del cristianismo primitivo que son posteriores al NT”.<sup>4</sup>

Uso de σαββατισμὸς en escritos extra bíblicos

Como se ha mencionado, el término σαββατισμὸς aparece en algunos escritos extra bíblicos, sin embargo, el único escrito contemporáneo que incluye el término es el del historiador griego Plutarco en su libro “Obras Morales y de Costumbres”.<sup>5</sup> En esta

---

<sup>1</sup> Mt. 12: 1, 2, 5, 8, 10, 11, 12; 24:20; 28:1; Mr. 1:21; 2:23, 24, 27, 28; 3:2, 4; 6:2; 15:42; 16:1; Lc. 4:16, 31; 6:2, 6, 5, 7, 9; 11:24; 13:10, 14, 15, 16; 14:1, 3, 5; 23:54, 56; Jn. 5:9, 10, 16, 18; 7:22, 23; 9:14, 16; 19:31; Hch. 1:12; 7:49; 13:14, 27, 42, 44; 15:21; 16:13; 17:2; 18:4; Col 2:16.

<sup>2</sup> Nichol, *comentario*, 7:437

<sup>3</sup> Horst, *Diccionario “σαββατισμὸς”*, 2:1330

<sup>4</sup> Independientemente de Heb. 4:9, el sustantivo aparece, por ejemplo, en Justino, *Dial 23:3*; Orígenes, *Orat 27:16*; Epifanio, *Haer XXX, 2:2*; LXVI, 85:9; Mart. Petri et Pauli, 1; *Constitutiones Apostolorum II, 36: 2*; Macario-Simeón, *Logos 12:2, 4* [ed. H. Berthold: GCS]; *Ibíd.*

<sup>5</sup> Plutarco, *Obras morales y de costumbres*, (Madrid, España: Editorial Gredos, 1986), 295, <http://es.scribd.com/doc/92518398/Plutarco-Moralia-II-14-Sobre-la-supersticion> (26 julio 2012)

publicación Plutarco utiliza el término σαββατισμὸς,<sup>1</sup> la cual se traduce como “festejar el sábado”.<sup>2</sup>

Dentro del contexto sobre el cual escribe Plutarco, se presenta la superstición como “una emoción nacida de un razonamiento falso”,<sup>3</sup> y en base al discurso presentado, Plutarco menciona que la superstición, un temor hacia los dioses, es un engaño que se hace la misma persona debido a posibles consecuencias que podrían sufrir, por no practicar rituales que enojen a los dioses. Es en este contexto que se mencionan diversos ritos que los griegos practicaban de manera supersticiosa, entre los que se destaca el σαββατισμὸς, que se lo traduce como “festejar el sábado”. A raíz de esto, los traductores del libro,<sup>4</sup> agregan una referencia relacionada al término donde se menciona que:

El sábado era el día festivo de los judíos. Por superstición los griegos imitaban, al parecer, este rito, que Plutarco censura, más adelante en este mismo tratado. M. Ricard, en nota *ad loc.*, dice que no se refiere aquí Plutarco a los judíos, pues en época de Cesar y de Augusto había griegos y romanos que celebraban el sábado, no porque hubieran abrazado la religión judía, sino porque la superstición les hacía adoptar indiferentemente, toda suerte de cultos extranjeros. Cf. Juvenal, *Sátiras*, XIV 100.<sup>5</sup>

---

<sup>1</sup> ver traducción de los escritos de Plutarco el término βαπτισμοῦς<sup>2</sup>, en [http://penelope.uchicago.edu/Thayer/H/Roman/Texts/Plutarch/Moralia/De\\_superstitione\\*.html#3](http://penelope.uchicago.edu/Thayer/H/Roman/Texts/Plutarch/Moralia/De_superstitione*.html#3) (26 julio 2012)

<sup>2</sup> Plutarco, *Obras*, 295, en <http://es.scribd.com/doc/92518398/Plutarco-Moralia-II-14-Sobre-la-supersticion> (26 julio 2012); se lee: “a causa de la superstición, como mancharse de lodo, revolcarse en el fango, *festejar el sábado*, echar sobre la tierra el rostro, sentarse torpemente delante de los dioses y postraciones inauditas”

<sup>3</sup> *Ibíd.*, 291

<sup>4</sup> Todas las introducciones, traducciones y notas presentes en la obra de Plutarco (Obras morales y de costumbres), fueron hechas por Concepción Morales Otal y José García López, véase Plutarco, *Obras*, Portada, en <http://es.scribd.com/doc/92518398/Plutarco-Moralia-II-14-Sobre-la-supersticion> (26 julio 2012)

Por consiguiente, Plutarco acuña el término σαββατισμὸς refiriéndose concretamente a la celebración del día sábado judío, que por superstición había sido adoptada por griegos y romanos. Entonces se infiere que el uso que Plutarco le da al término σαββατισμὸς es el de la “celebración del sábado”.

Existen cuatro<sup>1</sup> apariciones dentro de la literatura canónica, no contemporáneos a la epístola, donde se observa el término σαββατισμὸς, utilizado como referencia al “reposo sabático”. A raíz de esto, Bacchiocchi menciona de “que este vocablo (σαββατισμὸς) se refiera explícitamente a la observancia del séptimo día, esta probado por el significado que este término tiene en los escritos de Plutarco, Justino el Mártir y Epífano, entre otros”.<sup>2</sup>

Dentro de los escritos canónicos contemporáneos y no contemporáneos, se hace evidente que la utilización de σαββατισμὸς se refiere al reposo sabático, a la celebración de este día. Sin embargo, en la epístola el apóstol aparentemente amplía el significado de σαββατισμὸς otorgándole a lo menos tres niveles de significado.

Desarrollo del concepto σαββατισμὸς

---

<sup>5</sup> Plutarco, *Obras*, 295, en <http://es.scribd.com/doc/92518398/Plutarco-Moralia-II-14-Sobre-la-supersticion> (26 julio 2012)

<sup>1</sup> Se trata de Justino, Diálogo con Trifón 23:3; Epifanio, *Adversus Haereses* 30:2:2; *Martyrium Petri et Pauli* 1; *Constituciones Apostólicas* 2:36:2. En cada uno de estos lugares el término denota la observancia o celebración del día de reposo. The Nazarene Way of Essenic Studies, “New Testament Basis for Sabbatarianism”, [http://www.thenazareneway.com/sabbath/NT\\_sabbath.htm](http://www.thenazareneway.com/sabbath/NT_sabbath.htm)

<sup>2</sup> Samuele Bacchiocchi, *Reposo Divino para la Inquietud humana*, (Berrien Springs, Michigan: Alianza Dominical Estadounidense, 1980), 129.

Para entender este concepto es necesario ampliar el desarrollo que el apóstol viene haciendo a lo largo del capítulo 4 en relación al reposo (κατάπαυσις). En primer lugar, en la sección 4:3-5 es utilizado el término reposo (κατάπαυσις) en tres sentidos:<sup>1</sup>

<b>El reposo de la creación</b>	<b>El reposo de Canaán</b>	<b>El reposo continuo</b>
Provisto en la creación	Ellos no entraron	Nosotros podemos entrar
El reposo fue completo	Físico	Espiritual
Dios acabó la obra	Ellos pensaron que tenían que hacer más	Nosotros no debemos hacer más
Prometido	Incredulidad	Fe

TABLA 5  
USOS DE κατάπαυσις EN HEBREOS 4:3-5

Dentro del primer sentido, en el cual el apóstol utiliza el reposo, Dios lo provee para su pueblo estableciéndolo desde la creación. Al culminar su obra, el reposo estaba completo por lo que simplemente, se hacía necesario que el pueblo entrara en el κατάπαυσις, sin embargo, el pueblo no entró al κατάπαυσις físico debido a su incredulidad. Henrichsen lo expresa de la siguiente manera: “En la creación Dios prometió la existencia de un reposo. Israel reaccionó con incredulidad cuando estaban en las fronteras de Canaán... Toda la obra de Dios quedó completa desde antes de la fundación del mundo. La historia es solamente el desenvolvimiento de lo que Dios realizó en el principio”,<sup>2</sup> además agrega que “para el reposo de Israel se hizo provisión desde la fundación del mundo. Por eso no tenían que

<sup>1</sup> Henrichsen, *Después*, 46

<sup>2</sup> *Ibíd.* El hecho de que Israel perdiera la entrada al reposo de Canaán, se debe a que pensaron que los gigantes de la tierra prometida eran un obstáculo muy grande para ellos. Se habían olvidado que Dios les había prometido el reposo y que era su responsabilidad derrotar a los gigantes (o a cualquier otro obstáculo) para hacer que el pueblo entrara en Canaán, el reposo (κατάπαυσις) prometido por Dios.



preocuparse por nada. Era una obra completa. Todo lo que tenían que hacer era creer en Dios y tomar posesión de la tierra”.<sup>1</sup>

De esta manera, el reposo provisto por Dios desde la creación, al cual Israel no entró, esta aún a disposición, por eso “queda un reposo para el pueblo de Dios” (Hebreos 4:9)

Bajo esta perspectiva, Bacchiocchi “confiere al descanso del sábado lo que podríamos llamar tres niveles distintos de significado”.<sup>2</sup> De esta manera estos tres niveles de significado, se pueden resumir en:

1. El descanso de la creación
2. El descanso de la tierra de Canaán
3. El descanso sabático, figura de la redención

Asimismo, uniéndose también al pensamiento de Johnsson, Bacchiocchi ve una espiritualización del concepto “reposo” en Hebreos 4. Esto se desprende ya que el apóstol utiliza tanto *κατάπαυσις* como *σαββατισμὸς* de manera intercambiable, lo que no indica que se usen a lo largo de los capítulos 3:6- 4:13 con el mismo sentido, sino que los utiliza para referirse a un reposo, que va adquiriendo a medida que avanza el desarrollo de su argumentación características cada vez más especiales. Por esta razón, utiliza al final de su discurso el término *σαββατισμὸς*, porque, a pesar de ser un reposo al igual que *κατάπαυσις*, es un reposo que adquiere una cosmovisión diferente.

La característica distintiva del *σαββατισμὸς* radica en que “en esta palabra se relaciona nuevamente el reposo del pueblo de Dios en el cielo con el reposo de Dios al

---

<sup>1</sup> *Ibíd.*

<sup>2</sup> Bacchiocchi, *Reposo*, 129

principio del mundo después de su obra de la creación”,<sup>1</sup> tal como lo expresa Rudd: “el reposo que queda para el pueblo de Dios, tiene cierta relación con el de Dios, cuando reposo Él al fin de los seis días de la creación”.<sup>2</sup> Y como lo expresa Johnsson: “esto significa que es un reposo que se parece al propio reposo de Dios después que la creación estuvo completa, un reposo al cual el sábado mismo se asemeja”.<sup>3</sup> El autor llega a este último significado al usar de manera elocuente el pasaje del Salmos 95:7-11, el cual es citado por el apóstol en varias oportunidades.

Al usar el Salmo 95, el autor desea expresar el doble significado que el reposo posee, “por una parte aquel ‘reposo de Dios’ que los israelitas encontraron al llegar a la tierra prometida, sigue actualizándose en el sábado... pero por otra parte, ese descanso ha adquirido una nueva dimensión con la venida de Cristo”,<sup>4</sup> a que, según Bacchiocchi, la frase ‘si hoy escucháis su voz’ es una clara referencia a Cristo.<sup>5</sup> Con esto, el autor desea

---

<sup>1</sup> Gillis, *Comentario*, 47

<sup>2</sup> Rudd, *la epístola*, 52

<sup>3</sup> Johnsson, *Bendita*, 67

<sup>4</sup> Bacchiocchi, *Reposo*, 129; Cuando Bacchiocchi se refiere a la entrada de Israel al “reposo de Dios”, se está refiriendo al asentamiento que una parte de los israelitas, tuvo en la Canaán terrenal, cumpliéndose así una parte del reposo. Sin embargo, nunca alcanzaron la plenitud del reposo debido a su incredulidad. De esta manera, Bacchiocchi menciona que, cada sábado podemos gozar de una parte del reposo, tal como, una parte de los israelitas gozaron de la tierra prometida. Para más información del uso de Salmos 95 sobre el concepto de reposo, véase Rodney J. Decker, “The Warnings of Hebrews Three and Four”, *The Journal of Ministry & Theology* 5, No. 1 (2001): 5-27.

<sup>5</sup> *Ibíd.*, 253; W. Rordorf subraya las implicaciones cristológicas del “hoy”: comprenderíamos mal el objetivo del pasaje si no prestásemos oído al significado decisivo del ‘hoy’. El ‘hoy’ de un nuevo día ha amanecido con Cristo (v.7). en este nuevo día es posible entrar en el reposo, y aún más: en este nuevo día ese reposo se ha hecho realidad para aquél que cree” (Sunday, 1968, p. 112). Obsérvese también la semejanza con el “hoy” de Lucas 4:21 y Juan 9:4.

expresar que, “a la luz de Cristo, el descanso del sábado (4:10) evoca a la vez la experiencia de la redención presente (4:3) y la esperanza de la reunión futura con Dios”.<sup>1</sup>

Que el autor de Hebreos llegue a la interpretación del sábado “como la consumación del propósito de Dios en la creación, realizado por fin en la redención de Cristo”<sup>2</sup> tiene su explicación en las nociones escatológicas que tanto en el Antiguo Testamento, como en la literatura judaica se presentan en relación al descanso del sábado. Hay por lo tanto una connotación histórica-teológica del reposo en Cristo y a través de él. El primero desde una perspectiva escatológica, sujeta y el segundo de la historicidad del hombre.

#### El descanso sabático en el Antiguo Testamento

El concepto de reposo sabático, “tal como explica Abraham Joshua Heschel, ‘significa en la mentalidad bíblica felicidad y tranquilidad, paz y armonía’”.<sup>3</sup> Es por esta razón que Dios ordenó que cada sábado se debía descansar de todo trabajo.<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> *Ibíd.*, 129, 253; Gerhard von Rad, *There Remains Still a Rest for the People of God*, en *The problem of the Hexateuch and Other Essays*, 1995, p.102; La finalidad última de la creación y la finalidad última de la redención se identifican en la realización de los objetivos que Dios había simbolizado en el descanso del sábado. Karl Barth expresa un punto de vista similar a este: “desde la creación ‘antes y por encima de cualquier observancia o desobediencia humana’ perdura (*apoleipetai*) para el pueblo de Dios el descanso sabático (*sabatismos*), la comunión querida y ordenada por Dios, la relación y el acuerdo entre su libertad y la del hombre como objetivo y determinación del camino a que este es llamado, al que Dios nunca se cansa de llamarlo, y al que al final y como culminación de esta relación, Dios lo llama definitivamente por medio de su Hijo (He. 4:9)” Church Dogmatics ET, 1958, III, parte 1, p. 227, Tomado de Bacchiocchi, *reposito*, 253.

<sup>2</sup> *Ibíd.*, 130

<sup>3</sup> Abraham Joshua Heschel, *The Sabbath: Its Meaning for Modern Man*, (New York: Farrar, Starus, and Young, 1951), 23. Citado en Merling Alomia, Segundo Correa, Víctor Choroco y Edgard Horna, ed., *Volviendo a los orígenes: entendiendo el pentateuco*, (Lima: Universidad Peruana Unión, 2006), 412.

Sin embargo, la paz y las aspiraciones políticas que permanecían habitualmente infringidas, llegaron a convertirse en “símbolos de la era mesiánica ‘llamada el fin de los tiempos’ o el ‘mundo por venir’”.<sup>2</sup> A esto se le suma que habitualmente en el Antiguo Testamento, es utilizado el sábado en relación con el tiempo del fin. Isaías lo hace en dos oportunidades en su libro,<sup>3</sup> “no es una mera coincidencia que Isaías emplee las palabras ‘alegría’ (*oneg*) y ‘honor’ (*kavod*) tanto en sus descripciones del sábado como en las del día de la restauración final. La razón es clara: la alegría y el gozo que caracterizan aquel día están a nuestro alcance, aquí y ahora en el sábado”.<sup>4</sup>

Andreasen agrega por su parte que el “sábado simbolizaba, conversión, completa dedicación a Dios, santificación, descanso, amistad, santidad”<sup>5</sup> y asocia el concepto de reposo a las palabras de Jesús en Mateo 11:28-29, “‘Descanso para vuestras almas’. Este era el descanso en el cual Dios quería traerlos, el descanso en el cual Dios estaba sumamente interesado y el pueblo no lo estaba”.<sup>6</sup> De esta manera se puede observar que en

---

<sup>1</sup> Bacchiocchi, *Reposo*, 130; Esta noción se utiliza en el Antiguo Testamento para describir no sólo la vivencia del descanso semanal, sino también la aspiración por la paz nacional (Dt. 12:9; 25:19; Is. 14:3), o “la paz con todos sus enemigos” aportada por las victorias de un rey (2 S. 7:1; cf. 1 R. 8:5), e incluso “el lugar de descanso” que Dios ocupaba en medio de su pueblo en el Templo de Sion (2 Cr. 6:41; 1 Cr. 23:25; Sal. 132:8, 13, 14; Is. 66:1)

<sup>2</sup> *Ibíd.*

<sup>3</sup> Cf. Is. 65:4-7; 66:22-24.

<sup>4</sup> Bacchiocchi, *Reposo*, 130.

<sup>5</sup> M. L. Andreasen, *The Book of Hebrews*, (Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1948), 159.

<sup>6</sup> *Ibíd.*, 164

el Antiguo Testamento el concepto de reposo o descanso sabático esta íntimamente relacionado con el descanso del alma o el ser entero.

El descanso del sábado en la literatura judaica

Según Bacchiocchi, “la literatura rabínica y apocalíptica tardía proporciona ejemplos más específicos del sábado concebido como un anticipo del mundo por venir”.<sup>1</sup>

El rabino Pirke Rabbi Eliezer hace una descripción de la historia, describiéndola en siete épocas, donde menciona que la séptima era es “todo entero para descansar en la vida eterna”.<sup>2</sup> Esta era esta asociada a la venida del Mesías, ya que, tal como dice el Talmud de Babilonia, “nuestros rabinos enseñaron que al final de la septena el hijo de David vendría”.<sup>3</sup>

En otro escrito apocalíptico, los libros de Adán y Eva, de la misma manera, es mencionado el sábado, como una señal del descanso del siglo venidero,<sup>4</sup> al igual que en el Segundo libro de Baruc.<sup>5</sup>

De esta manera, la literatura judía expresa el sábado como un símbolo del descanso del mundo futuro, debido principalmente a las duras experiencias del desierto y del exilio,

---

<sup>1</sup> Bacchiocchi, *Reposo*, 130.

<sup>2</sup> *Ibíd.*

<sup>3</sup> *Ibíd.*

<sup>4</sup> *Ibíd.*, 253. Una idea similar aparece en *Generisi Rabbah* 17:5: “hay tres antitipos: el antitipo de la muerte es el sueño, el antitipo de la profecía es el ensueño, el antitipo del mundo venidero es el sábado”

<sup>5</sup> *Ibíd.*, 131

las cuales, “fomentaron la visión del sábado edénico como paradigma de la felicidad por venir”.<sup>1</sup>

A la luz del Antiguo Testamento y de la literatura judía tardía, se puede observar que el reposo sabático es comprendido como la obtención del propósito de Dios para sus hijos. Tal como lo expresa Bacchiocchi:

La experiencia del sábado semanal unificaba las aspiraciones nacionales por el reposo del país de Canaán y del santuario de Jerusalén. Y todo ello apuntaba al futuro orden de cosas en el que el Mesías traería definitiva paz y descanso. “el tiempo de salvación llegó a ser sinónimo de “sábado y reposo plenos”. Esta interpretación mesiánico-escatológica del reposo sabático proveyó la base necesaria para que el autor de Hebreos identificase la redención de Cristo con el descanso del sábado. Con la venida de Cristo, “el mensaje” del sábado se ha hecho realidad y es disfrutado por todos “aquellos que han creído” (He. 4:2, 3, 7).<sup>2</sup>

Esta comprensión, no es exclusiva del apóstol en el libro de Hebreos, sino que, Cristo mismo, también concibió su misión redentora como la realización plena del descanso prometido por el sábado,<sup>3</sup> por lo tanto, podemos concluir tal como lo expresa Andreasen que existen tres caminos diferentes en el cual el “descanso” es usado en este capítulo:<sup>4</sup>

Primero, entrando en la tierra de Canaán, siendo que así lo entendía el pueblo de Israel. Segundo, descanso del pecado, descansando en Dios, teniendo Su paz en el corazón, descanso para el alma, verdadera conversión. Y tercero, el símbolo perfecto y señal del descanso, el Sábado, instituido por el propio Dios, el cual no es un nuevo Sábado o un nuevo Sábado, sino que el original séptimo día de la creación, el cual “permanece” y el cual Dios bendijo y santificó y se lo dio al hombre como una señal de santificación.

---

<sup>1</sup> *Ibíd.*

<sup>2</sup> *Ibíd.*, 254, la visión del sábado como símbolo y prefiguración de la era mesiánica puso en su celebración semanal una nota de alegría y esperanza en el futuro.

<sup>3</sup> Cf. Mt. 11:28; 12:7; Lc. 4:18-21; Jn. 5:17; 9:4

<sup>4</sup> Andreasen, *The Book*, 188. Cf. Eze. 20:12, 20

## Conclusión

En el estudio de la sección II, el análisis lingüístico al texto de Hebreos .3:7 – 4:13, reveló que:

1. En el establecimiento del pasaje en el idioma original, a pesar de existir por lo menos tres variantes textuales, ellas no presentan una necesidad de modificar el texto de Nestlé, debido a que no generan dificultades para traducir, sino que corresponden a frases idiomáticas. Además no existen problemas textuales con la expresión σαββατισμὸς. Es correcto el uso de esta expresión en el vs 4:9.

2. El texto traducido de la versión Reina Valera 1960 no da el sentido correcto en algunas palabras y expresiones utilizadas dentro del contexto de 3:7 – 4:13. Entre ellos “ἐάν” una partícula condicional que se traduce como “si”, cuando, en realidad el sentido que podría utilizar es el de “Siempre que”.

3. La expresión ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται que se traduce como “entre tanto que se dice: hoy”, tiene el sentido correcto, pero debe ser entendida como el día de la oportunidad, luego de la admonición a no perder el reposo.

4. El uso de la expresión κατάπαυσίν “lugar de reposo”, “descanso”, “estado de reposo”, en este contexto debe entenderse en distintos sentidos: como referencia a la tierra de Canaán, a un reposo espiritual, al séptimo día de la semana y a un reposo del alma.

5. Expresiones en las que se comprende su significado principal, pero que en el contexto de Hebreos 4 tienen una mejor comprensión, estas son “ἀπιστίαν”, “incredulidad”, “falta de fe”, que en base al contenido de la epístola es mejor “sin fe”; Εἰσερχόμεθα, que la versión Reina Valera 1960 traduce como “entramos”, sin embargo, una mejor traducción debido a la forma verbal es “vamos entrando” o “estamos entrando” ya que indica una acción continua.

6. Se concluye al analizar σαββατισμὸς dentro del uso de los términos del cual deriva en el AT, y en escritos extra bíblicos, que tiene el significado de “reposo”, pero de un reposo con características distintivas, el cual involucra un sentido más amplio dentro del contexto de Hebreos.

7. Analizando las expresiones de las cuales deriva σαββατισμὸς en el AT, se concluye que el término en la mayoría de las veces hace referencia al concepto de “reposo sabático”; sucede lo mismo en la utilización que se hace de la expresión en escritos extra bíblicos.

8. La expresión σαββατισμὸς en el contexto de Hebreos 4:9, dadas las evidencias, tiene la misma estructura que las frases de “reposo sabático”, lo que implicaría en el texto “un reposo sabático”, pero de un nivel más elevado y sublime, involucrando tres niveles de significado, el reposo de Canaán, de la creación y el reposo de la redención.

### **Contribución**

Proveyendo un contexto bíblico en el cual analizar la expresión σαββατισμὸς, esta sección contribuyó de la siguiente manera:

1. Al entender que la versión Reina Valera 1960 traduce algunas expresiones como “ἐὰν”, “ἀπιστίαν”, “εἰσερχόμεθα” no abarcando la plenitud de sus significados, de manera que se aporta a esta investigación en el hecho de ampliar el significado de dichas expresiones aportando una mejor comprensión del tema del reposo en el contexto de Hebreos 4.

2. La expresión ἄχρις οὗ τὸ σήμερον καλεῖται “entre tanto que se dice, hoy”, traducida de forma correcta en la versión Reina Valera 1960, debe ser entendida bajo un contexto de admonición y exhortación, ya que de esta manera aporta al contexto en el cual se sitúa el



reposo, un contexto de advertencia. Además dicha expresión nos acerca a un entendimiento de la aproximación de la era mesiánica en relación al reposo.

3. Al entender los usos distintivos que adquiere la expresión κατάπαυσίν en el contexto de Hebreos 4, se aporta a la investigación en el hecho de otorgar una amplitud al concepto de reposo, lo que favorece a la comprensión del concepto de reposo otorgado por Dios.

4. Dentro del uso de los términos de los cuales deriva σαββατισμὸς en el Antiguo Testamento, el saber que en la mayoría de las veces, se hace referencia al concepto de “descanso sabático”, nos ayuda a comprender el fuerte énfasis que el “reposo que queda para el pueblo de Dios” tiene sobre el reposo del séptimo día mostrándonos las implicancias que ello conlleva.

5. Analizando algunos escritos extra bíblicos y concluyendo que nunca se utiliza σαββατισμὸς fuera de un contexto de “reposo sabático”, nos ayuda a comprender que dentro de la mentalidad extra bíblica no se permite un significado fuera de la comprensión del “descanso sabático”, lo que favorece considerablemente la comprensión de su uso en la epístola.

### **Sección III: Estudio del Texto**

En esta sección se analizan los elementos de la sintaxis del texto y del contexto en el cual se encuentra inmersa la expresión σαββατισμὸς. Además provee una traducción y aporta a una mejor interpretación de la expresión en estudio.

## Análisis sintáctico

### Análisis del texto

Al analizar el texto, en el versículo 3:7 aparece la expresión “διό” (por lo cual), la cual es una conjunción que indica que la conclusión es evidente. En este caso advierte una conclusión en vista de lo que se ha dicho en los versículos anteriores acerca de Cristo, y a su vez, introduce la cita del Salmos 95.

En el versículo 12, aparece la expresión “Βλέπετε, ἀδελφοί”, (mirad, hermanos). “Βλέπετε”, un verbo imperativo, que introduce la admonición del apóstol luego de la reflexión del Salmo 95, lo que llama a prestar atención a lo que se oye. Esto es seguido por un vocativo “ἀδελφοί” (hermanos), lo que indica la persona a quien se habla cuya función es llamar o invocar, este vocativo no forma parte de la oración y puede ser equivalente a una exclamación.<sup>1</sup> La expresión es una disposición distinta a lo sanguíneo, es más como comunidad y/o fieles de Dios.

En el versículo 13, aparece la expresión “ἵνα μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας” (para que ninguno de vosotros se endurezca por causa del pecado). Se observa la conjunción ἵνα, la cual declara el propósito de la explicación anterior. Además una dos oraciones, en este caso la explicación del apóstol junto con la exhortación μὴ σκληρυνθῇ τις ἐξ ὑμῶν ἀπάτη τῆς ἀμαρτίας (ninguno de vosotros se endurezca por causa del pecado), la que actúa como el predicado de la oración, lo que abre la explicación del versículo 14 con la conjunción γὰρ que actúa como una conjunción inferencial, lo que nos ayuda a obtener la conclusión de la verdad ya establecida, la cual es “μέτοχοι γεγονάμεν τοῦ χριστοῦ” (llegamos a ser participantes de Cristo).

---

<sup>1</sup> José Antonio Septián, *El griego bíblico*, (España: Editorial CLIE, 2007), 134-135

En 4:3 se encuentra la expresión “Εἰσερχόμεθα γὰρ εἰς τὴν κατάπαυσιν οἱ πιστεύσαντες” (Pero, los que hemos creído, estamos entrando en el reposo), la cual esta precedida por la conjunción inferencial “γὰρ”, que actúa de manera pospositiva como una clausula de explicación lo que señala la conclusión en relación a los que han creído, que es entrar en el reposo. Explicando a la vez la manera de entrar en el reposo, sucede algo muy similar con la conjunción del versículo 6 “οὖν” la cual actúa como una clausula explicativa que introduce la síntesis que el autor expresa, de todo su discurso, en los versículos 6-8.

El CBA comenta: “el versículo 9 se presenta la conclusión a la cual se aludió en el versículo 6, la cual se dedujo de una serie de razonamientos que comienzan en el versículo 3 con el fin de aprobar la premisa de los versículos 1 y 3”.<sup>1</sup> Para ello utiliza la conjunción inferencial “ἄρα” que denota la conclusión final del discurso que el apóstol ha manifestado a lo largo del capítulo 4.

### **Uso de la conjunción inferencial**

El texto de estudio presenta en varias oportunidades diferentes conjunciones inferenciales que vienen a dar explicación y a recapitular lo que el apóstol va mencionando. Como dice el CBA: “las conjunciones son básicamente nexos que utilizamos para conectar palabras, frases, oraciones y párrafos estableciendo relaciones entre ellas, a menudo las conjunciones que anteceden una oración, señalan su sentido”.<sup>2</sup>

El desarrollo del tema, utiliza constantemente, conjunciones inferenciales, donde se destacan las partículas “ἄρα”, “οὖν”, “γὰρ”, las cuales se usan para sacar una conclusión de

---

<sup>1</sup> Nichol, “Por tanto queda”, 7:436

<sup>2</sup> Ibíd.

una verdad ya establecida o señalar un resultado de lo que precede, de esta manera, se observa que dichas partículas se encuentran, a lo largo del desarrollo del tema, precediendo la explicación de las tres dimensiones que el apóstol hace en relación al reposo. De esta manera se observa que el autor de la epístola a los Hebreos, desea explicar claramente las dimensiones del reposo que “aun queda para el pueblo de Dios”. Es por esta razón, que al estudiar las conjunciones inferenciales podemos percibir que el autor constantemente hace una recapitulación de lo que está hablando, para que así el lector comprenda con mayor facilidad el concepto de reposo al cual desea llegar.

### Análisis del contexto

#### **Contexto amplio del libro**

Al analizar el contexto amplio del libro, se observa una doble división,<sup>1</sup> en primer lugar se presenta a Cristo como el sumo sacerdote perfecto (1:1 – 10:18); y en segundo lugar a Cristo como el camino perfecto (10:19 – 13:25), dentro de la primera sección, se enfatiza la superioridad de Cristo en ocho aspectos:

1. Mejor que los ángeles (1:1-2:18)
2. Mejor que Moisés (3:1-19)
3. Ofrece un reposo mejor (4:1-16)
4. Mejor que Aarón (5:1-14)
5. Ofrece una mejor seguridad (6:1-20)
6. Es un sacerdote mejor (7:1-28)
7. Ofrece un pacto mejor (8:1-13)
8. Ofrece un sacrificio mejor (9:1 – 10:18)

El texto de estudio esta inserto dentro de dos secciones, la sección “Cristo mejor que Moisés” y “Cristo ofrece un reposo mejor”. Se presenta el comienzo del tema del reposo en

---

<sup>1</sup> Henrichsen, *Después*, 6

3:7 con la sentencia “*Por lo cual, como dice el Espíritu Santo:*” y termina en 5:1 con la declaración “*porque todo sumo sacerdote...*”.

### **Contexto inmediato**

Al analizar la siguiente estructura,<sup>1</sup> se observa como Hebreos 3:7 – 4:13, forma parte del contexto de la posición de Cristo y la provisión que el provee.

- I. LA POSICIÓN DE CRISTO (3:1-19) (él es mejor que Moisés)
  - La provisión (vv. 1-6)
  - La provocación (vv. 7-19)
    - El fracaso de Israel (vv. 7-11)
    - Advertencia contra la incredulidad (vv.12-14)
    - La comunión interrumpida (15-19)
  
- II. LA PROVISIÓN DE CRISTO (4:1-16) (El suyo es un reposo mejor)
  - Dios Creó (vv. 1-5)
  - El hombre realiza (vv. 6-13)
  - Cristo Provee (vv. 14-16)

En el bosquejo se aprecia la porción 3:1-6 como un prelude al tema de la posición de Cristo, en el cual se aprecia la superioridad de Cristo por sobre Moisés. La sección 7-19 presenta el tema de la provocación de parte del pueblo de Israel hacia Dios, presentando el fracaso de Israel, la advertencia contra la incredulidad y la interrupción de la comunión. Esto forma parte de la introducción de la sección 4:1-16, donde es presentado el tema del reposo (la provisión) que Dios ofrece, el cual es creado por Dios (vv.1-5), el hombre lo realiza (vv. 6-13), y donde Cristo lo provee.

De esta manera, la sección de estudio esta comprendida entre la sección introductoria de la provocación de Israel, hasta la realización del reposo por parte del hombre.

---

<sup>1</sup> *Ibíd.*, 15; La estructura presentada solo comprende una pequeña parte del bosquejo general, sin embargo, es necesario mencionar que la estructura presentada esta comprendida bajo una sección mayor “Cristo el sumo sacerdote perfecto”

### División menor del texto: estructura del pasaje de 4:1-16

A pesar de que el texto de estudio este comprendido desde Hebreos 3:7, la sección medular se encuentra entre Hebreos 4:1-16. Hebreos 3:7-19 actúa como introducción al tema del reposo. La tabla<sup>1</sup> a continuación presenta los detalles más relevantes del texto de estudio.

DIOS CREA		EL HOMBRE COMPRENDE			CRISTO PROVEE		
Oportunidad	Reposo	El reposo es eterno	Requisitos para el reposo	Exposición por la palabra	Por su propiciación, mediación	Por su encarnación, empatía	Por su glorificación, acceso
4:1-2	4:3-5	4:6-9	4:10, 11	4:12, 13	4:14	4:15	4:16
Reposo Pasado		Reposo Presente					
Explicado		Estimulado			Entrada		
La obra de Dios completada		Nuestras obras cesan			La obra de Cristo continua		
La palabra hablada promete		La palabra escrita revela			La palabra encarnada acepta		
Temamos		Procuremos			acerquémonos		

TABLA 6  
VISIÓN PANORÁMICA DE HEBREOS 4

En esta tabla se puede apreciar de manera panorámica el desarrollo del tema del reposo a lo largo de la sección 4:1-16. En primer lugar se aprecia la participación de Dios, el hombre y Cristo. Dios es quien crea la oportunidad de entrar en el reposo, un reposo que ha sido completado desde la creación prometiéndolo a través de su Palabra, tanto al pueblo

<sup>1</sup> Ibíd., 42

de Israel, como a nosotros, hoy. Por consiguiente, Dios exhorta, en base a la experiencia del pueblo de Israel en el desierto, a temer a la posibilidad de perder el reposo.

La participación del ser humano, comprende las implicancias de este reposo, un reposo eterno, al cual es estimulado a entrar. Un reposo que posee ciertos requisitos los cuales han sido manifestados a través de la palabra de Dios, y un reposo, donde se procura que el ser humano lo alcance.

Por su parte, Jesucristo es quien provee este reposo, debido a su propiciación, encarnación y glorificación, Él es el único que provee la entrada, de manera que, simplemente el ser humano debe acercarse confiadamente y aceptar el reposo que Dios ofrece.

#### Traducción Final

Considerando los elementos de este estudio, se intentará dar una traducción más cercana al texto:

Versión Reina Valera 1960	Propuesta de Traducción
<p><sup>7</sup> Por lo cual, como dice el Espíritu Santo: Si oyereis hoy su voz,  <sup>8</sup> No endurezcáis vuestros corazones, Como en la provocación, en el día de la tentación en el desierto,  <sup>9</sup> Donde me tentaron vuestros padres; me probaron, Y vieron mis obras cuarenta años.  <sup>10</sup> A causa de lo cual me disgusté contra esa generación, Y dije: Siempre andan vagando en su corazón, Y no han conocido mis caminos.  <sup>11</sup> Por tanto, juré en mi ira: No entrarán en mi reposo.  <sup>12</sup> Mirad, hermanos, que no haya en ninguno de vosotros corazón malo de incredulidad para apartarse del Dios vivo;  <sup>13</sup> antes exhortaos los unos a los otros cada día, entre tanto que se dice: Hoy; para que ninguno de vosotros se endurezca por el engaño del pecado.</p>	<p><sup>7</sup> En conclusión, tal como dice el Espíritu Santo: Si hoy oyereis su voz,  <sup>8</sup> no endurezcáis vuestros corazones, Como en la rebelión, en el día de la tentación en el desierto,  <sup>9</sup> Cuando vuestros padres me tentaron; y me pusieron a prueba, y vieron mis obras cuarenta años.  <sup>10</sup> Por lo cual me disgusté contra esa generación, Y dije: Siempre andan vagando en su corazón, Y no han conocido mis caminos.  <sup>11</sup> Por tanto, juré en mi ira: No entrarán en mi reposo (la tierra de Canaán).  <sup>12</sup> Prestad atención, hermanos, que no haya en ninguno de vosotros corazón malo de incredulidad para apartarse del Dios vivo;  <sup>13</sup> por el contrario, imploraos mutuamente cada día, mientras que el hoy invita; para que ninguno de vosotros se endurezca por el</p>

<sup>14</sup> Porque somos hechos participantes de Cristo, con tal que retengamos firme hasta el fin nuestra confianza del principio,  
<sup>15</sup> entre tanto que se dice: Si oyereis hoy su voz, No endurezcáis vuestros corazones, como en la provocación.  
<sup>16</sup> ¿Quiénes fueron los que, habiendo oído, le provocaron? ¿No fueron todos los que salieron de Egipto por mano de Moisés?  
<sup>17</sup> ¿Y con quiénes estuvo él disgustado cuarenta años? ¿No fue con los que pecaron, cuyos cuerpos cayeron en el desierto?  
<sup>18</sup> ¿Y a quiénes juró que no entrarían en su reposo, sino a aquellos que desobedecieron?  
<sup>19</sup> Y vemos que no pudieron entrar a causa de incredulidad.  
**4:1** Temamos, pues, no sea que permaneciendo aún la promesa de entrar en su reposo, alguno de vosotros parezca no haberlo alcanzado.  
<sup>2</sup> Porque también a nosotros se nos ha anunciado la buena nueva como a ellos; pero no les aprovechó el oír la palabra, por no ir acompañada de fe en los que la oyeron.  
<sup>3</sup> Pero los que hemos creído entramos en el reposo, de la manera que dijo: Por tanto, juré en mi ira, No entrarán en mi reposo; aunque las obras tuyas estaban acabadas desde la fundación del mundo.  
<sup>4</sup> Porque en cierto lugar dijo así del séptimo día: Y reposó Dios de todas sus obras en el séptimo día.  
<sup>5</sup> Y otra vez aquí: No entrarán en mi reposo.  
<sup>6</sup> Por lo tanto, puesto que falta que algunos entren en él, y aquellos a quienes primero se les anunció la buena nueva no entraron por causa de desobediencia,  
<sup>7</sup> otra vez determina un día: Hoy, diciendo después de tanto tiempo, por medio de David, como se dijo: Si oyereis hoy su voz, No endurezcáis vuestros corazones.  
<sup>8</sup> Porque si Josué les hubiera dado el reposo, no hablaría después de otro día.  
<sup>9</sup> Por tanto, queda un reposo para el pueblo

engaño del pecado.  
<sup>14</sup> Porque hemos llegado a ser participantes de Cristo, si mantenemos firme hasta el fin nuestra confianza del principio,  
<sup>15</sup> entre tanto que se dice: Si hoy, oyereis su voz, No endurezcáis vuestros corazones, como en la rebelión.  
<sup>16</sup> Porque ¿Quiénes fueron los que, habiendo oído, le amargaron? ¿No fueron todos los que salieron de Egipto a través de Moisés?  
<sup>17</sup> más ¿con quiénes estuvo él disgustado cuarenta años? ¿No fue con los que pecaron, cuyos cadáveres cayeron en el desierto?  
<sup>18</sup> ¿Y a quiénes juró que no entrarían en su reposo, (de Canaán) sino a aquellos que desobedecieron? Y vemos que no pudieron entrar a causa de incredulidad.  
**4:1** Por lo tanto, Temamos, no sea que permaneciendo aún la promesa de entrar en su reposo, alguno de vosotros crea no haberlo alcanzado.  
<sup>2</sup> Porque también a nosotros se nos ha anunciado la buena nueva como a ellos; pero no les benefició el oír la palabra, por no ir mezclada con fe en los que la oyeron.  
<sup>3</sup> Sin embargo, los que hemos creído, estamos entrando en el reposo, de la manera que dijo: Por tanto, juré en mi ira, No entrarán en mi reposo; aunque las obras tuyas estaban acabadas desde la fundación del mundo.  
<sup>4</sup> Porque en cierto lugar dijo así del séptimo día: Y reposó Dios de todas sus obras en el séptimo día.  
<sup>5</sup> Y otra vez aquí: No entrarán en mi reposo.  
<sup>6</sup> En consecuencia, puesto que falta que algunos entren en él, y aquellos a quienes antes se les anunció la buena nueva no entraron por causa de desobediencia,  
<sup>7</sup> nuevamente fija un día determinado: Hoy, diciendo después de tanto tiempo, por medio de David, como se dijo: Si oyereis hoy su voz, No endurezcáis vuestros corazones.  
<sup>8</sup> Porque si Josué les hubiera dado el reposo (de Canaán), no hablaría después de otro



<p>de Dios.  <sup>10</sup> Porque el que ha entrado en su reposo, también ha reposado de sus obras, como Dios de las suyas.  <sup>11</sup> Procuremos, pues, entrar en aquel reposo, para que ninguno caiga en semejante ejemplo de desobediencia.  <sup>12</sup> Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más cortante que toda espada de dos filos; y penetra hasta partir el alma y el espíritu, las coyunturas y los tuétanos, y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.  <sup>13</sup> Y no hay cosa creada que no sea manifiesta en su presencia; antes bien todas las cosas están desnudas y abiertas a los ojos de aquel a quien tenemos que dar cuenta.</p>	<p>día.  <sup>9</sup> Por tanto, queda un reposo sabático para el pueblo de Dios.  <sup>10</sup> Porque el que ha entrado en su reposo, también ha reposado de sus obras, como Dios de las suyas.  <sup>11</sup> Procuremos, pues, entrar en aquel reposo, para que ninguno caiga en semejante ejemplo de desobediencia.  <sup>12</sup> Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más cortante que toda espada de dos filos; y penetra hasta partir el alma y el espíritu, las coyunturas y los tuétanos, y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.  <sup>13</sup> Y no hay cosa creada que no sea manifiesta en su presencia; antes bien todas las cosas están desnudas y abiertas a los ojos de aquel a quien tenemos que dar cuenta”.</p>
---	--

### Conclusión

A través del análisis de los elementos de la sintaxis del texto y del contexto en el cual se encuentra inmersa la expresión σαββατισμὸς, se puede concluir lo siguiente:

1. El texto de estudio de 3:7 – 4:13 presenta conjunciones y partículas ilativas que ayudan a comprender el orden de texto para una mejor interpretación. En este estudio se concluye que dichas partículas son usadas por el apóstol de manera de recapitular constantemente el discurso que va realizando, y a su vez ampliando en cada recapitulación el concepto de reposo.

2. La segunda conclusión deriva del vs 9, donde se presenta la conclusión final de la exhortación, a la cual el autor va aludiendo en el versículo 6, la cual se desprende de una serie de razonamientos comenzados en 4:1 y 3. De esta manera, el texto principal, (4:9) es la conclusión final de todo el discurso que se presenta en la sección, además de ser una invitación para el oyente.

3. El texto de Hebreos 3:7 – 4:13 es parte de la primera gran división del libro, “Cristo, mejor sumo sacerdote”, y en base a esto, el texto de estudio comprende la posición de Cristo (mejor que Moisés), y la provisión que Cristo otorga, un reposo mejor. Analizando el uso que tiene, es una exhortación seguida de una advertencia a no perder el reposo que Cristo, el cual es mejor que Moisés, ofrece.

### **Contribución**

Luego del análisis del contexto y de la sintaxis del texto mismo, se puede decir que esta sección de estudio contribuye para la comprensión de σαββατισμὸς de las siguientes maneras:

1. Al analizar la sintaxis, se entiende de forma más clara cómo la expresión σαββατισμὸς es explicada a lo largo del discurso del apóstol, el cual la utiliza como la conclusión final del reposo al cual quiere aludir. De esta manera, el texto puede subdividirse en tres temas principales. El primero, es el tema del reposo prometido para Israel, la tierra de Canaán. El segundo tema está relacionado con la transformación de carácter que haría de la nación un adecuado representante de Dios, aspecto del reposo al cual Israel tampoco entró. El último tema es la alusión al reposo del vv.9 el cual es el reposo que se mantiene en el tiempo pero que involucra además el reposo de Dios al terminar su obra creadora, y el reposo del séptimo día.

2. Además, al entender que las conjunciones inferenciales que son utilizadas por el autor de la epístola introducen recapitulaciones de lo que se está exponiendo, aporta en el sentido de saber que parte de la intención del apóstol es dejar claro a qué tipo de reposo se está refiriendo, además de proveer las características que dicho reposo posee y también dejar claro que el reposo aun permanece.

3. El saber que el texto de 3:7 – 4:13 forma parte de una sección que resalta la importancia de Cristo, aporta en cuanto a la importancia que el reposo que Cristo ofrece tiene para los receptores originales y contemporáneos de la epístola. Esto otorga realce al termino σαββατισμὸς, ya que el apóstol presenta con este término un reposo mejor y diferente, el cual es ofrecido por una persona mejor y mayor que Moisés y Josué.

## CAPITULO III

### CONCLUSIONES

#### **Resumen**

El propósito de esta investigación ha sido contribuir a entender concretamente el uso de la expresión σαββατισμὸς (“reposo”) en el contexto de Hebreos 3:7 – 4:13. En el capítulo 1 se estableció la definición del problema a ser investigado, así como también la importancia, el propósito, las delimitaciones, la metodología a seguir, las presuposiciones y una revisión de la literatura pertinente, para una apreciación correcta de las interpretaciones más representativas de σαββατισμὸς “reposo” en el contexto de Hebreos 3:7 – 4:13, proveyendo así el trasfondo necesario para una apreciación correcta de la expresión.

En la sección I del segundo capítulo se examinaron asuntos preliminares relacionados con el libro de Hebreos, proporcionando una comprensión clara de los tiempos en los que fue escrito el libro, de las necesidades espirituales de los destinatarios, del propósito del autor, etc., las cuales contribuyeron a recuperar y formular una mejor interpretación de la expresión utilizada por el autor del libro. Además en las dos secciones siguientes de este capítulo se proveyó el trasfondo bíblico necesario para la comprensión de la expresión σαββατισμὸς “reposo”. En la sección II, se analizó el establecimiento final del pasaje, y el uso de palabras importantes del texto incluyendo la expresión σαββατισμὸς “reposo” con respecto al uso que el AT y los escritos extra bíblicos hacen de ella, presentando una mejor comprensión de la expresión y del texto en el cual está inmersa.

En la sección III se analizaron los elementos de la sintaxis del texto y del contexto en el cual se encuentra inmersa la expresión σαββατισμὸς “reposo”, proveyendo una traducción acorde a la investigación, aportando a una mejor interpretación a la expresión.

### Conclusiones

Con respecto a la discusión planteada acerca del significado bíblico de σαββατισμὸς “reposo” en el contexto de Hebreos 3:7 – 4:13, se pueden categorizar las diversas interpretaciones existentes en el mundo cristiano según la figura N°1

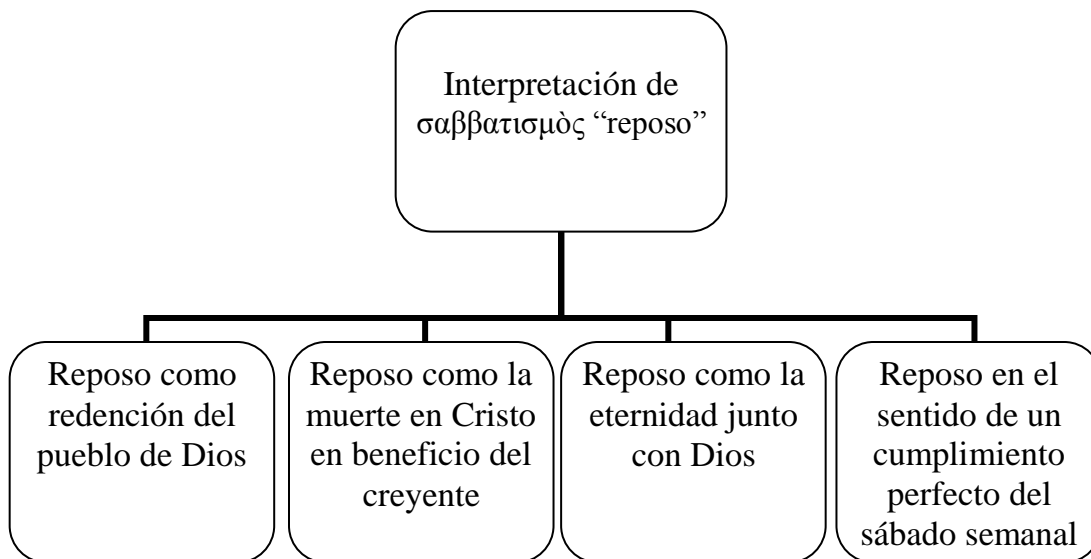


FIGURA N° 1  
INTERPRETACIONES ACTUALES DE σαββατισμὸς

A lo largo de la revisión de literatura se puede concluir que σαββατισμὸς ha sido interpretado en diversos sentidos, incluyendo el “reposo” de la redención del pueblo de Dios, el “reposo” como la muerte literal del creyente en Cristo, donde es tomada la expresión “ha reposado de sus obras” para reforzar dicho concepto. También se ha entendido el reposo como la eternidad donde Dios vivirá con sus hijos. Y por último, se ha interpretado como el cumplimiento perfecto del sábado semanal aquí en la tierra.

Las diversas interpretaciones, se deben principalmente al hecho de que el término σαββατισμὸς no aparece en ningún otro lugar en la Biblia más que en Hebreos 4:9, lo que sugiere una dificultad al momento de dar significado al concepto. Sin embargo, los términos “*Shabath*” (Hebreo) y “*σάββατον*” (Griego), son expresiones sobre las cuales posiblemente el apóstol habría acuñado el término, por lo que este, estudio sugiere, después de analizar dichos términos en el AT y en la LXX, los posibles usos que σαββατισμὸς tendría.

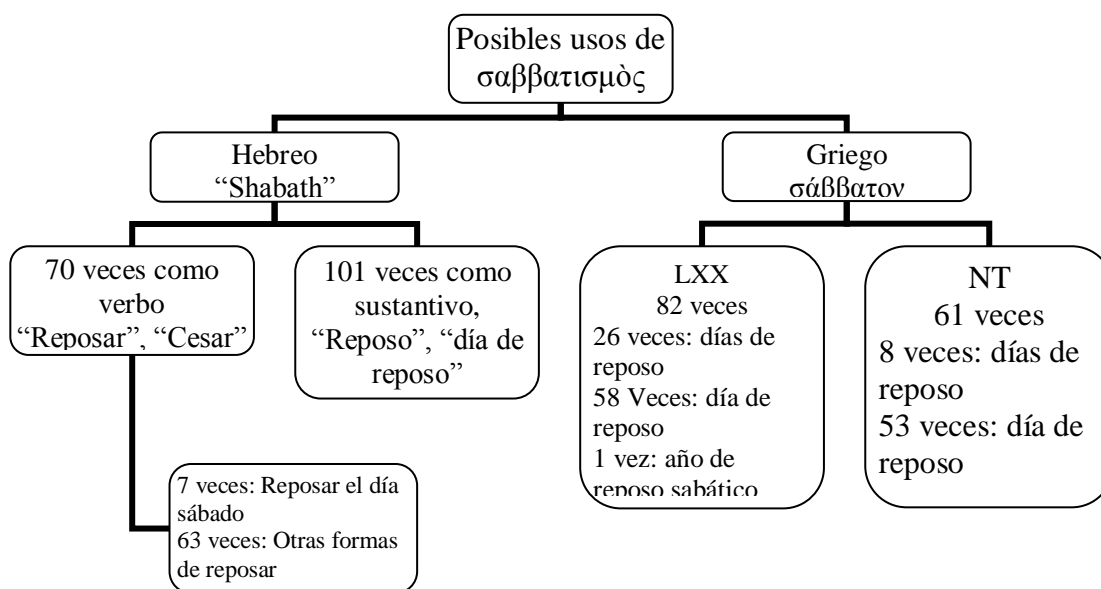


FIGURA N° 2  
POSIBLES USOS DE σαββατισμὸς

Se concluye a través de los usos presentes en el NT y la LXX de los correspondientes términos de los cuales procede σαββατισμὸς, que cualquier interpretación fuera de las permitidas en el NT y la LXX estaría siendo una interpretación incorrecta.

Por otro lado, en escritos extra bíblicos, la expresión σαββατισμὸς contiene algunas traducciones y sentidos que apoyan las expresiones presentes tanto en el NT como en la LXX, por lo que se concluye que, dentro de los usos de la expresión σαββατισμὸς, se puede

descartar la posibilidad de interpretar esta misma expresión de manera distinta a las mencionadas.

Concluyendo este estudio, se propone por tanto, que σαββατισμὸς en el contexto de Hebreos 3:7 – 4:13 hace referencia a un “reposo sabático”, pero de una altura y dimensión más elevadas. Existen varios elementos que van en dirección de esta conclusión dentro del estudio, que se grafican a continuación en la figura N°3 y N°4.

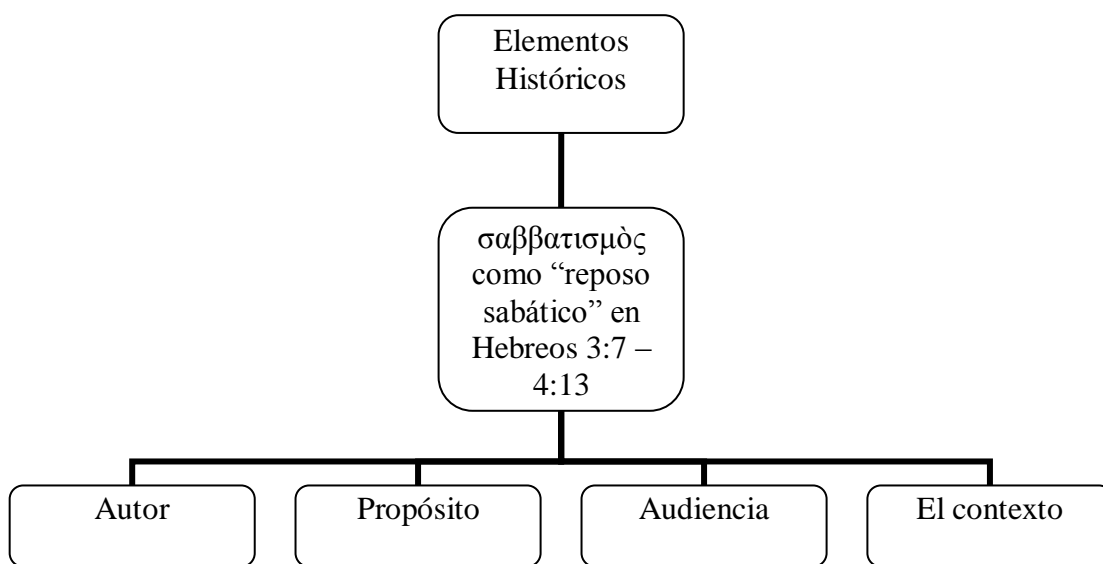


FIGURA N°3 ELEMENTOS QUE APOYAN LA INTERPRETACIÓN DE σαββατισμὸς COMO “REPOSO SABÁTICO”

## Elementos Lingüísticos



FIGURA N°4  
ELEMENTOS LINGÜÍSTICOS QUE FAVORECEN LA INTERPRETACIÓN DE  
σαββατισμός COMO "REPOSO SABÁTICO"

Todos estos elementos presentados en las figuras N°3 y N°4, son de vital importancia y apuntan en la dirección ya señalada, es decir, que σαββατισμός "reposo", hace referencia en el contexto de Hebreos 3:7 – 4:11, a "reposo sabático" (más sublime y elevado), tal como se ve a continuación:



### Autor del Libro

El autor del libro, era un profundo conocedor de las Escrituras, y del Antiguo Testamento, además de poseer un conocimiento profundo de la sociedad, de la política y del trasfondo religioso de la época, esto mismo hace ver el anhelo del autor por comunicar un mensaje con el lenguaje contemporáneo.

### El propósito

El apóstol desea exhortar pastoralmente a los cristianos de origen judío, de manera de enseñarles la libertad existente en Cristo, y así, advertir en contra de la apostasía, el apóstol entonces, al utilizar σαββατισμὸς ,tendría esta intención.

### Audiencia

La epístola iba dirigida a una pequeña comunidad de cristianos de origen judío en Roma, específicamente a una congregación dentro de la ciudad. De manera que la expresión σαββατισμὸς tendría el pleno conocimiento de parte de ellos.

### Contexto histórico

Existía un ambiente difícil entre judíos y cristianos debido a las tradiciones que los judíos no estaban dispuestos a dejar. A su vez, tampoco estaban dispuestos a aceptar la obra sacerdotal de Cristo. Esto hacía que vacilaran, constantemente, entre el judaísmo y su nueva fe. Esto ayudaría a la comprensión de las advertencias contra la incredulidad, fundamentadas en la experiencia de Israel.

### Uso de Shabath en el AT

Dentro del uso de Shabath en el AT, encontramos que la mayor cantidad de veces es utilizada como referencia al reposo del día sábado. Por lo que el autor de la epístola debió tener en cuenta esta implicancia a la hora de utilizar la expresión.

### Uso de σάββατον

El uso de σάββατον en la LXX y el NT, tienen el mismo sentido que el uso de Shabath en el AT, ya que, la LXX traduce σάββατον de dicha expresión en hebreo. Por lo tanto, ambas expresiones, de las cuales deriva σαββατισμὸς, denotan un reposo sabático.

### Uso de σαββατισμὸς en escritos extra bíblicos

En escritos extra bíblicos, la expresión σαββατισμὸς, es utilizada en el sentido de un “reposo sabático”, en los escritos donde se presenta el término, solo uno, es contemporáneo a la literatura bíblica, por lo que, tanto para receptores cristianos como seculares tiene el mismo significado.

### Desarrollo del concepto σαββατισμὸς en la epístola

Si bien es cierto que la expresión σαββατισμὸς denota un “reposo o descanso sabático”, tanto para cristianos como para la sociedad no cristiana de la época, dentro de la epístola el autor amplía el significado principal de σαββατισμὸς otorgándole un sentido más sublime y amplio que un simple “reposo sabático”, sino más bien es un reposo similar al del sábado, pero con las características del reposo de Dios en la creación lo que involucra un sentido espiritual.

## El descanso sabático en el Antiguo Testamento

Bajo el concepto de “reposo sabático”, la expresión σαββατισμὸς toma fuerza al analizar el significado del sábado dentro de la cultura del Antiguo Testamento, el cual tiene una connotación de liberación, lo que denota descanso, santidad, paz, tranquilidad, felicidad y armonía. Conceptos que el apóstol desea impregnar en la expresión σαββατισμὸς al hacer referencia al descanso de Dios en la creación.

## El descanso del sábado en la literatura judía

Por otra parte, la literatura judía, amplía el concepto hacia toda la sociedad judía en cuanto a la percepción del día sábado (como ha sido mencionado anteriormente en esta investigación). Tal como el AT lo expresa, la literatura judía proporciona con mayor énfasis al sábado como un anticipo del mundo porvenir, por lo que, para la cultura judía de la época el sábado tiene mayor implicancia que un simple “reposo sabático”, sino más bien, es visto como un paradigma de felicidad futura.

## Estudio Sintáctico

Este estudio muestra que las conjunciones inferenciales presentes en el desarrollo del tema, pretenden recapitular el tema del reposo, de manera de aclarar constantemente lo que el apóstol desea expresar en el vv. 4:9, lo cual es la recapitulación final de lo que ha aludido en el vv. 6 y de una serie de razonamientos que comienzan en 4:1-3. Por lo tanto, la expresión σαββατισμὸς es la conclusión final de la exhortación y advertencia de todo el pasaje de Hebreos 3:7 – 4:13.

## Contexto del Texto

Al analizar el contexto y ver que Hebreos 3:7 – 4:13, forma parte de la primera gran división del libro, “Cristo, mejor sumo sacerdote”, involucrando la posición y la provisión que Cristo otorga, es posible determinar la superioridad de Cristo y sobre todo la superioridad del reposo que Él ofrece, lo que nos ayuda a reafirmar que la expresión σαββατισμὸς en Hebreos 4:9, como conclusión de todo el desarrollo del tema que realiza el apóstol, hace referencia a un “reposo sabático” mejor y más sublime que es ofrecido por una persona mejor y más sublime, Cristo.

### **Significado para los lectores originales**

Según la evidencia presentada en esta investigación, para los lectores originales el mensaje principal radica en una advertencia en contra de la incredulidad con el fin de preocuparse por alcanzar el reposo que Dios aún ofrece, de esta manera, el apóstol, apela a la experiencia de Israel, de manera que los lectores originales (cristianos de origen judío), vean a través de una realidad cercana que la posibilidad de perder las bendiciones de Dios, y específicamente el “reposo espiritual” de Dios, es real.

El significado concreto que el tema tiene para los lectores originales es también una apelación para alcanzar el reposo ofrecido por Dios, ya que, el autor al acudir al Salmos 95 desea expresar que el reposo al cual el pueblo de Israel no pudo entrar, aún esta vigente para ellos, y más aún, seguirá vigente para las generaciones futuras.

De esta manera, el significado principal que Hebreos 3:7 – 4:13 tiene, es una advertencia a no perder el reposo de Dios y una apelación para esforzarse y entrar en aquel reposo que posee las características del descanso sabático de Dios en la creación y el reposo de un “sábado sublime”.

## **Significado para los creyentes de hoy**

El significado para los cristianos de hoy radica simplemente en reconocer que la experiencia del pueblo de Israel es una advertencia que permanece vigente hoy en día, lo que debe llamar la atención del creyente de manera de estar en íntima y estrecha relación con Dios y no perder este privilegio a causa de “incredulidad”.

De la misma manera, se exhorta al creyente de hoy a entrar en el reposo espiritual, donde la llave que abre la puerta a dicho reposo es la comunión y por sobre todo la fe en Dios.

Por lo tanto, el significado principal para el creyente de hoy busca incentivar a cada persona a alcanzar el reposo, el cual es la redención final del ser humano, donde podrá gozar de paz, felicidad, armonía y reposo, lejos del pecado de la misma manera como Dios descanso al terminar su obra creadora.

Por esta razón se exhorta al creyente a entrar en el reposo de Dios ahora, porque al estar en íntima relación con Dios, podemos gozar de una vida espiritual que nos permite tener pequeñas vislumbres de la vida venidera con Cristo.

## BIBLIOGRAFÍA

### Libros y comentarios

Aland, Kurt, *The Greek New Testament, 4<sup>th</sup> ed.*, (Alemania: Deutsche Bibelgesellschaft, 1998), 746-747

Andreasen, M. L. *The book of hebrews*. Washington D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1948.

\_\_\_\_\_. *The Sabbath*. Washington, D.C.: Review and Herald Publishing Association, 1942.

Andreasen, Niels Erik. *Rest and Redemption*. Andrews University Press, 1978.

Bacchiocchi, Samuele. *From Sabbath to Sunday*. Rome: The Pontifical Gregorian University Press, 1977.

\_\_\_\_\_. *Reposo divino para la inquietud humana*. Berrien Springs, Michigan: Alianza Dominical Estadounidense, 1980.

Balz, Horst. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*. Vol. 2. Salamanca: Ediciones Sígueme, 2002.

Barclay, William. *Comentario al Nuevo Testamento: Hebreos*. Vol. 13. Barcelona: CLIE, 1994.

Bruce, F. F. *Commentary on the epistle to the Hebrews*. Grand Rapids, Michigan: Wm. B. Eermands Publishing Co., 1970.

\_\_\_\_\_. *La Epístola a los Hebreos*. Buenos Aires: Nueva Creación, 1987.

Burt, David F. *Comentario Ampliado del Nuevo Testamento*. Barcelona: CLIE, 1994.

Calvino, Juan. *La epístola del apóstol Pablo a los Hebreos*. Grand Rapids: Subcomision literatura cristiana de la iglesia cristiana reformada, 1977.

Coenen, Lothar. *Diccionario teológico del Nuevo Testamento*. Salamanca: Ediciones Sígueme, 1999.

- G. J. Wenham, J. A. Motyer, D. A. Carson y R. T. France, ed. *Nuevo comentario bíblico siglo veintiuno*. Casa Bautista de Publicaciones, 1999.
- Gillis, Carroll Owens. *Comentario sobre la epístola a los Hebreos*. Texas: Casa Bautista de Publicaciones, 1951.
- Goodspeed, Edgardo J. *Introducción al Nuevo Testamento*. Buenos Aires: Editorial La Aurora, 1937.
- Guthrie, J. Alec Motyer, Wiseman, Alan M. Stibbs. *Nuevo Comentario Bíblico*. El Paso, Texas: Casa Bautista de Publicaciones, 1977.
- Harrison, E. F. *Diccionario de Teología*. Grand Rapids, Michigan: Libros Desafío, 2002.
- Harrison, Everett Falconer. *Comentario bíblico Moody: Nuevo Testamento*. Editorial Mundo Hispano, 1999.
- Henrichsen, Walter A. *Después del sacrificio: un estudio práctico de la epístola a los Hebreos*. Miami: Editorial Vida, 1985.
- Henry, Matthew. *Comentario bíblico de Matthew Henry*. Traducido por Francisco Lacueva. Barcelon: CLIE, 1999.
- Hubbard, David A., ed. *Word Biblical Commentary*. Vol. 47 a. 61 vols. Dallas, Texas: Word Books, 1986.
- ISEDET. *Clave lingüística del Nuevo Testamento griego*. Buenos Aires: Asociacion Ediciones la Aurora, 1986.
- Johnsson, William G. *Bendita Certeza*. Buenos Aires: Asociación Casa Editora Sudamericana, 1985.
- \_\_\_\_\_. *In absolute confidence: the book of hebrews speaks to our day*. Tennessee: Southern Publishing Association, 1934.
- Kistemaker, Simon J. *Comentario del nuevo testamento, Hebreos*. Grand Rapids: Subcomisión Literatura Cristiana, 1991.
- Kittel, Gerhard. *Compendio del diccionario teológico del Nuevo Testamento*. Michigan: Libros Desafío, 2002.
- \_\_\_\_\_. *Theological Dictionary of the New Testament*. Vol. 3. Michigan: Wm. B. Eerdmans Publishing Co., 1965.
- Knight, George R. *Exploring Hebrews*. USA: Review and Herald Publishing Association, 2003.

- León-Dufour, Xavier. *Vocabulario de Teología Bíblica*. Barcelona: Herder, 1988.
- MacDonald, William. *Comentario al Nuevo Testamento*. Barcelona: Clie, 1995.
- Merling Alomia, Segundo Correa, Victor Choroco y Edgard Horna, ed. *Volviendo a los orígenes*. Lima: Universidad Peruana Unión, 2006.
- Millos, Samuel Pérez. *Comentario exegético al texto griego del Nuevo Testamento: Hebreos*. Barcelona: CLIE, 2009.
- Nichol, Francis D., ed. *Comentario bíblico adventista*. Traducido por V. E. Ampuero Matta. Vol. 7. 7 vols. Boise, Idaho: Publicaciones Interamericanas, 1978-1990.
- Pearlman, Myer. *A través de la Biblia libro por libro*. Miami: Vida, 1981.
- Pfeiffer, Charles F. *La epístola a los Hebreos*. Grand Rapids , Michigan: Publicaciones Portavoz Evangelico, 1981.
- Pizarro, Juan Carlos. *Hacia una teología de la sangre en la epístola a los Hebreos*. Villa el Libertador San Martín: Universidad Adventista del Plata, 2004.
- Raymond Edward Brown, Joseph A. Fitzmyer, Roland Edmund Murphy. *Comentario Bíblico San Jerónimo*. Vol. 4. Madrid: Ediciones Cristiandad, 1972.
- Richards, Lawrence O. *Comentario Bíblico del Maestro*. Miami: Patmos, 2006.
- Robertson, Archibald Thomas. *Word Pictures in the New Testament*. Vol. 4. Nashville: Broadman Press, 1931.
- Rudd, A. B. *La epístola a los Hebreos*. Texas: Casa Bautista de Publicaciones, 1933.
- Sandoval, Gonzalo. *Estudios bíblicos ELA: Hacia la madurez, Hebreos*. Puebla, México: Ediciones Las Américas, 1986.
- Santiago G. Oporto, Francisco P. Herrero, Luis F. García-Viana, Felipe F. Ramos, Federico P. Ramos, Miguel S. García, Gabriel P. Rodríguez, Luis R. Morán, José C. Gabarrón, Francisco C. Molina. *Comentario al Nuevo Testamento*. Madrid: La Casa de la Biblia, 1995.
- Schierse, Franz Joseph. *Introducción al Nuevo Testamento*. Barcelona: Editorial Herder, 1983.
- Schneider, Horst Balz y Gerhard. *Diccionario exegético del Nuevo Testamento*. Salamanca: Ediciones sígueme, 2001.
- Septién, José Antonio. *El Griego Bíblico*. Barcelona: CLIE, 2007.



- Strong, James. *Nueva Concordancia Strong Exhaustiva*. Nashville: Editorial Caribe, 2002.
- Taylor, Richard S. "Hebreos", *Comentario Bíblico Beacon*. Vol. 10. 10 vols. Kansas City: Missouri: Casa Nazarena de Publicaciones, 1982 - 1985.
- Turner, Donald D. *Introducción al Nuevo Testamento*. Michigan: Editorial Portavoz, 1998.
- Vine, W. E. *Vine diccionario expositivo de palabras del Antiguo y Nuevo Testamento exhaustivo*. Colombia: Editorial Caribe, 1999.
- Vos, Geerhardus. *La enseñanza de la epistola a los Hebreos*. Barcelona: CLIE, 1984.
- Vyhmeister, Nancy W. *Manual de investigación teológica*. Miami : Editorial Vida, 2009.

### **Artículos y Revistas académicas**

- Rodney J. Decker, "The Warnings of Hebrews Three and Four", *The Journal of Ministry & Theology* 5, No. 1 (2001): 5-27.
- Timm, Alberto R. "El sábado como señal pactual", *Revista DavarLogos* (2010): 49-58
- Quiroga, Raúl. "Revisando el šabbāt como 'día de reposo'", *Revista Bíblico-Teológica de la Facultad de Teología de la Universidad Adventista del Plata* 9, nos. 1 y 2 (2010): 111-125.

### **Artículos de internet**

- Plutarco, *Obras morales y de costumbres*, (Madrid, España: Editorial Gredos, 1986), 295, <http://es.scribd.com/doc/92518398/Plutarco-Moralia-II-14-Sobre-la-supersticion> (26 julio 2012)
- Thayer Bill, *On Superstition by Plutarch*, (Loeb Classical Library Edition, 1928) [http://penelope.uchicago.edu/Thayer/H/Roman/Texts/Plutarch/Moralia/De\\_superstitione\\*.html#3](http://penelope.uchicago.edu/Thayer/H/Roman/Texts/Plutarch/Moralia/De_superstitione*.html#3) (26 Julio 2012)
- The Nazarene Way of Essenic Studies, "New Testament Basis for Sabbatarianism", [http://www.thenazareneway.com/sabbath/NT\\_sabbath.htm](http://www.thenazareneway.com/sabbath/NT_sabbath.htm) (26 Julio 2012)